

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EEG) nr. 2474/93 van de Raad van 8 september 1993 tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer in de Gemeenschap van rijwielen van oorsprong uit de Volksrepubliek China en tot definitieve inning van het voorlopige anti-dumpingrecht** 1
- Verordening (EEG) nr. 2475/93 van de Commissie van 8 september 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 10
- ★ **Verordening (EEG) nr. 2476/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen** 12
- ★ **Verordening (EEG) nr. 2477/93 van de Commissie van 6 september 1993 tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van bepaalde soorten fotoalbums van oorsprong uit de Volksrepubliek China** 16
- ★ **Verordening (EEG) nr. 2478/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 35 (volgnummer 40.0350), van oorsprong uit Thailand, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad** 24
- ★ **Verordening (EEG) nr. 2479/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de categorieën 14, 20 en 26 (volgnummers 40.0140, 40.0200 en 40.0260), van oorsprong uit Maleisië, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad** 26
- ★ **Verordening (EEG) nr. 2480/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 16 (volgnummer 40.0160), van oorsprong uit Pakistan, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad** 28

* Verordening (EEG) nr. 2481/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 20 (volgnummer 40.0200), van oorsprong uit Iran, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad	30
* Verordening (EEG) nr. 2482/93 van de Commissie van 7 september 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 31 (volgnummer 40.0310), van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad	31
Verordening (EEG) nr. 2483/93 van de Commissie van 8 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1198/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van zachte broodtarwe uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot 3 500 000 ton te verhogen	32
Verordening (EEG) nr. 2484/93 van de Commissie van 8 september 1993 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse	34
Verordening (EEG) nr. 2485/93 van de Commissie van 8 september 1993 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van bepaalde variëteiten pruimen van oorsprong uit Hongarije	35
Verordening (EEG) nr. 2486/93 van de Commissie van 8 september 1993 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vijftiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93	36
Verordening (EEG) nr. 2487/93 van de Commissie van 8 september 1993 met betrekking tot het openen van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 200 000 ton broodrogge van het Duitse interventiebureau . . .	37
Verordening (EEG) nr. 2488/93 van de Commissie van 8 september 1993 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit	38

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

93/486/Euratom, EGKS, EEG :

* Besluit van de Commissie van 4 augustus 1993 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 augustus 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land	39
---	----

93/487/Euratom, EGKS, EEG :

* Besluit van de Commissie van 4 augustus 1993 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 september 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land	41
--	----

93/488/Euratom, EGKS, EEG :

* Besluit van de Commissie van 4 augustus 1993 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 oktober 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land	43
--	----

93/489/Euratom, EGKS, EEG :

* Besluit van de Commissie van 4 augustus 1993 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 november 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land	45
---	----

93/490/Euratom, EGKS, EEG :

* Besluit van de Commissie van 4 augustus 1993 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 december 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land	47
---	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2474/93 VAN DE RAAD

van 8 september 1993

tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer in de Gemeenschap van rijwielen van oorsprong uit de Volksrepubliek China en tot definitieve inning van het voorlopige anti-dumpingrecht

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12,

Gelet op het door de Commissie, na overleg in het bij bovenstaande verordening ingestelde raadgevend comité, ingediende voorstel,

Overwegende hetgeen volgt:

A. Voorlopige maatregelen

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 550/93⁽²⁾ stelde de Commissie een voorlopig anti-dumpingrecht in op de invoer in de Gemeenschap van rijwielen van oorsprong uit de Volksrepubliek China en ingedeeld onder GN-code 8712 00. Bij Verordening (EEG) nr. 1607/93⁽³⁾ verlengde de Raad de geldigheid van dit recht met een periode van ten hoogste twee maanden.

B. Vervolg van de procedure

- (2) Na de instelling van het voorlopige anti-dumpingrecht dienden de volgende partijen schriftelijke opmerkingen in:

Exporteurs in de Volksrepubliek China

- Guangzhou Five Rams Bicycle Industry Corporation

- Shanghai Bicycle Group
- Qingdao Bicycle Industrial Corporation
- Ghangzhou Golden Lion Bicycle Manufacturing & Trading Corp.
- Xiamen Bicycle Company
- Anyang Bicycle Industry Company
- China Henan Light Industrial Products Imp./Exp. Corp.
- Tianjin Bicycle Imp. & Exp. Corporation
- Hubei Provincial International Trade Corporation
- China North Industry Corporation
- China Bicycles Company (Holdings) Limited
- Asia Bicycles Co. Ltd
- Catic Bicycle Co. Ltd
- Sino-Danish Enterprises Co. Ltd
- Hanji Town Waimanly Manufactory

Producenten in de Gemeenschap

- Hawk Cycles Ltd
- Derby Cycle Werke GmbH
- Cycleurope
- Raleigh Industries Limited
- Bicicletas de Alava SA
- Gazelle BV

Onafhankelijke importeurs en handelaren

- Scott (Europe) SA, Zwitserland
- Chung Wai Manufactory Limited, Hong-Kong
- Halfords Ltd, Verenigd Koninkrijk.

De partijen die hierom verzochten, werden in de gelegenheid gesteld door de Commissie te worden gehoord.

- (3) De partijen werden in kennis gesteld van de voornaamste feiten en overwegingen op basis waarvan werd beoogd de instelling van definitieve anti-dumpingmaatregelen aan te bevelen en de als zekerheid gestelde bedragen van het voorlopige recht definitief te innen. Ook konden zij na de bekendmaking binnen een zekere periode nog opmerkingen indienen.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 58 van 11. 3. 1993, blz. 12.

⁽³⁾ PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 1.

- (4) Het commentaar van de partijen werd bestudeerd en de Commissie wijzigde haar bevindingen voor zover dit passend werd geacht.
- (5) Het onderzoek overschreed de normale duur van één jaar als neergelegd in artikel 7, lid 9, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 wegens de complexiteit van het onderzoek, vooral gezien de talrijke modellen rijwielen en de uiteenlopende technische specificaties.

C. Onderzocht produkt ; soortgelijk produkt

- (6) Zoals uiteengezet in Verordening (EEG) nr. 550/93 (zie de punten 9 tot en met 11) stelde de Commissie vast dat alle typen rijwielen dienden te worden beschouwd als één enkel produkt in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2423/88.
- (7) Enige exporteurs bleven beweren dat verscheidene categorieën rijwielen als afzonderlijke produkten moesten worden beschouwd aangezien de specifieke toepassingen en het gebruik van de rijwielen in de onderscheiden categorieën door de markt als verschillend worden aangemerkt. Meer in het bijzonder voerden zij aan dat de mountainbike duidelijk een afzonderlijk produkt is wat gebruikte onderdelen, prijs en zienswijze van de gemiddelde koper betreft.
- (8) In de punten 9 tot en met 11 van Verordening (EEG) nr. 550/93 heeft de Commissie de meeste door de exporteurs naar voren gebrachte argumenten reeds beantwoord en geconcludeerd dat alle rijwielen één enkel produkt vormden.

Wat de specifieke toepassing, het gebruik en het oordeel van de consument betreft, zij allereerst opgemerkt dat alle rijwielen dezelfde basistoepassing hebben en in wezen dezelfde functie verrichten. Wat het oordeel van de consument ten aanzien van de rijwielen betreft is het in dit verband waar dat de onderscheidene categorieën in beginsel bestemd zijn aan uiteenlopende vereisten van de eindgebruiker te beantwoorden. De eindgebruikers zullen echter regelmatig een rijwiel van een bepaalde categorie voor velerlei doeleinden en toepassingen bestemmen. Een mountainbike, gebruikt voor terreinvervoer, kan door de consumenten gemakkelijk als normale tourfiets worden gebruikt. Mountainbikes zijn soms uitgerust met toebehoren dat voor gebruik op de weg is ontworpen. Bovendien is er een trend om rijwielen te gebruiken die bestemd zijn voor meer dan één specifieke toepassing. Het hybride rijwiel, dat een kruising kan zijn tussen een mountainbike en een racefiets of tussen een mountainbike en een tourfiets, is hier een voorbeeld van. Door deze trend wordt de uitwisselbaarheid tussen verscheidene categorieën rijwielen nog verhoogd en derhalve ook de concurrentie tussen de elkaar overlappende gebieden.

Er bestaat bijgevolg geen duidelijke scheidingslijn gebaseerd op de toepassing door de eindgebruikers en het oordeel van de consument over de verschillende categorieën.

De Commissie heeft eveneens vastgesteld dat de fabrikanten zelf dikwijls geen onderscheid maken tussen hun in verschillende categorieën ingedeelde rijwielen, wat produktie, distributie of kostenraming betreft. Zowel de communautaire als de Chinese fabrikanten hebben voor al hun verschillende categorieën rijwielen gelijksoortige vervaardigingsmethoden. Bovendien worden voor alle categorieën rijwielen bijna altijd dezelfde distributiekanaalen gebruikt.

De Raad oordeelt derhalve dat de gelijke kenmerken van alle categorieën rijwielen, zowel wat hun technische en fysieke hoedanigheden als hun toepassing en eindgebruik betreft, voor de doeleinden van deze procedure zwaarder wegen dan eventuele verschillen.

D. Bedrijfstak van de Gemeenschap

- (9) Het onderzoek wees uit dat de producenten van de Gemeenschap die volledig aan dit onderzoek hebben meegewerkt 54,3 % van de totale rijwielproduktie in de Gemeenschap voor hun rekening nemen. Andere producenten, die 10 % van de produktie in de Gemeenschap vertegenwoordigen, verstrekten enige basisinformatie over hun produktie en betuigden hun instemming met de klacht.
- (10) Aangezien er zakelijke bindingen bestaan tussen sommige producenten van de Gemeenschap en de Chinese exporteurs voor de aankoop van onderdelen, verlangde één exporteur dat de bedrijfstak van de Gemeenschap alleen zou bestaan uit producenten die dergelijke bindingen niet hebben.
- (11) Met slechts weinige uitzonderingen werd vastgesteld dat de door de producenten van de Gemeenschap verkochte rijwielen werkelijk in de Gemeenschap waren vervaardigd uit onderdelen die hoofdzakelijk van oorsprong uit de Gemeenschap waren, hoewel enige onderdelen waren ingevoerd uit Japan, Singapore, Taiwan en de Volksrepubliek China. Bovendien voorziet artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 alleen in een eventuele uitsluiting van producenten in de Gemeenschap wanneer zij zelf importeurs zijn van de in het onderzoek begrepen produkten en niet, zoals door deze exporteur gesuggereerd, wanneer zij alleen maar bepaalde onderdelen invoeren uit een land dat ook het betrokken eindprodukt uitvoert.
- (12) Ten aanzien van de producenten van de Gemeenschap die rijwielen hadden ingevoerd uit Taiwan en de Volksrepubliek China, werd geen nieuw bewijsmateriaal ingediend en de Raad bevestigt derhalve de conclusie van punt 13 van Verordening (EEG) nr. 550/93.

- (13) Eén exporteur voerde aan dat de producenten van de Gemeenschap die volledige medewerking verleenden door de vragenlijsten van de Commissie te beantwoorden, niet representatief waren en dat de producenten aan wie in een later stadium van de procedure vragenlijsten waren gezonden, van de bedrijfstak van de Gemeenschap hadden moeten worden uitgesloten.
- (14) Ten eerste zij opgemerkt dat de Commissie aanvankelijk alleen vragenlijsten had gezonden aan de Gemeenschapsproducenten die als klagende partijen van de anti-dumpingklacht genoteerd stonden. Pas na ontvangst van de antwoorden op de oorspronkelijke vragenlijsten bleek dat de ondernemingen van de Gemeenschap die op de vragenlijst hadden geantwoord, ongeveer 40 % van de totale productie van rijwielen in de Gemeenschap vertegenwoordigden. De Commissie verzond nog meer vragenlijsten om de basis van het onderzoek naar de schade te verruimen. Door deze maatregel kon de Commissie, zonder het onderzoek onnodig te vertragen, haar bevindingen baseren op een deel van de bedrijfstak van de Gemeenschap dat nu het merendeel van de communautaire ondernemingen omvat. Er is geen reden om de producenten die in een later stadium om informatie werden benaderd uit te sluiten.

E. Methoden

1. Afzonderlijke behandeling

- (15) In de punten 34 tot en met 36 van Verordening (EEG) nr. 550/93 vermeldde de Commissie dat zij het vraagstuk van afzonderlijke behandeling voor Chinese exporteurs in dit geval verder zou onderzoeken.
- (16) Hoewel aan bepaalde exporteurs in de Volksrepubliek China in enige voorafgaande anti-dumpingzaken een afzonderlijke behandeling werd verleend, vooral wanneer zij konden aantonen dat zij bij het voeren van hun uitvoerbeleid en bij het vaststellen van hun uitvoerprijzen niet afhankelijk waren van de Staat, is de Commissie in de loop van de procedure tot de conclusie gekomen, die door de Raad wordt gedeeld, dat om onderstaande redenen in deze aangelegenheid de grootste voorzichtigheid vereist is.
- (17) Ten eerste moet voor ogen worden gehouden dat in Verordening (EEG) nr. 2423/88 alleen maar wordt verlangd dat in de anti-dumpingverordeningen het land en het produkt ten aanzien waarvan het recht wordt ingesteld, worden gespecificeerd. Afzonderlijke behandeling is derhalve geen vereiste van die verordening en is alleen dan op zijn plaats wanneer hierdoor een evenrediger en effectievere remedie tegen schadelijke dumping tot stand wordt gebracht dan door één enkel recht voor het gehele land.
- (18) Ten tweede is het in het geval van de landen waarnaar in artikel 2, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 wordt verwezen (waaronder de Volksrepubliek China) niet mogelijk rekening te houden met de efficiency of het comparatieve voordeel van afzonderlijke exporteurs bij het vaststellen van de normale waarde, aangezien deze verplicht moet worden vastgesteld op basis van prijzen of kosten in landen met markteconomie. De exporteurs in deze landen zouden alleen dan een afzonderlijke behandeling kunnen verkrijgen wanneer hun individuele exportprijzen in aanmerking worden genomen. Over het algemeen zou dit kunnen leiden tot verwrongen en daardoor onjuiste afzonderlijke resultaten aangezien geen rekening zou worden gehouden met eventuele, hoewel onmogelijk nauwkeurig vast te stellen, comparatieve voordelen of de kenmerken van de produkten van afzonderlijke exporteurs.
- (19) Ten derde is het in de praktijk buitengewoon moeilijk om in het geval van een land als de Volksrepubliek China vast te stellen of een onderneming werkelijk wettelijk en feitelijk onafhankelijk is van de Staat en vooral of een onderneming, al lijkt het of zij op een gegeven ogenblik onafhankelijkheid geniet, werkelijk doorlopend onafhankelijk is. De economie van de Volksrepubliek China gaat langzamerhand van een volledig door de Staat gecontroleerde economie over naar een gedeeltelijk marktgerichte economie. De Staat blijft zeer vele aspecten van het economische leven controleren en de wetgeving en instellingen voor het functioneren van een markteconomie zijn niet voldoende ontwikkeld. Bovendien zijn de economische subjecten en ambtenaren hiermee niet voldoende vertrouwd. Men kan er derhalve onmogelijk zeker van zijn dat contracten en ogenschijnlijk wettelijke garanties effectief zullen zijn en dat het optreden van de exporteurs niet wordt belemmerd door overheidsbemoeienis. Het is namelijk duidelijk dat de invloed van de Staat op alle economische activiteiten in China nog steeds overheersend is. De Staat kan te allen tijde de op de werkgelegenheid en beloning van werknemers toepasselijke voorschriften veranderen, hij controleert de energievoorziening en kan de convertibiliteit en de overmaking van valuta's beperken.
- (20) Ten vierde is de Commissie thans niet in staat de verklaringen van de exporteurs ter plaatse in China te verifiëren, voornamelijk omdat het voor landen die geen markteconomie hebben moeilijk is feiten vast te stellen die niet aan twijfel onderhevig zijn. Het is in het bijzonder buitengewoon moeilijk voor de Commissie uit te maken of bepaalde regelingen, die ogenschijnlijk wat het uitvoerbeleid betreft een zekere onafhankelijkheid van de Staat waarborgen, echt zijn of alleen maar een voorwendsel, vooral wanneer dergelijke regelingen zijn getroffen toen bekend was geworden dat er anti-dumpingmaatregelen zouden kunnen worden genomen.

- (21) Aangezien de verlening van een afzonderlijke behandeling ertoe kan leiden dat de niveaus van het in te stellen recht niet juist zijn en de Staat de gelegenheid krijgt anti-dumpingmaatregelen te ontduiken door de uitvoer te kanaliseren via, of de uitvoer te concentreren bij, de exporteur met het laagste recht, zijn de Commissie en de Raad tot de gevolgtrekking gekomen dat afwijkingen van de algemene regel dat één enkel anti-dumpingrecht wordt vastgesteld voor landen met staatshandel alleen moeten worden toegestaan wanneer zij er volledig van overtuigd zijn dat de bovenstaand geschetste moeilijkheden zich niet voordoen.
- (22) In het onderhavige geval waren de meeste bekende betrokken exportondernemingen volledig of grotendeels eigendom van de Staat.
- (23) Twee exporteurs beweerden dat hun een afzonderlijke behandeling zou moeten worden toegekend die aan de exportondernemingen in staats eigendom zou moeten worden onthouden.
- (24) Eén van deze exporteurs, een onderneming uit Hong-Kong, verzocht om afzonderlijke behandeling wegens het feit dat zij rijwielen van een Chinees staatsbedrijf uit China exporteerde. Deze exporteur was voornemens zijn verzoek om afzonderlijke behandeling in te trekken. De Commissie was van mening dat afzonderlijke behandeling in elk geval voor een dergelijke situatie niet aangewezen was aangezien de onderneming uit Hong-Kong haar bevoorradingsbron zou kunnen wijzigen.
- (25) Een andere exporteur, een Chinese fabrikant, beweerde dat zijn onderneming onlangs een gemengde aandelenvennootschap was geworden en dat het aandeel van de nog steeds in overheidsbezit zijnde aandelen na een reeks gecompliceerde en onduidelijke transacties nu zodanig gewijzigd was dat de Staat nog slechts over een minderheid beschikte. De Commissie was er niet van overtuigd dat deze onderneming nu niet meer door de Staat werd gecontroleerd. Zelfs als minderheidsaandeelhouder kan de Staat belangrijke invloed uitoefenen op het beheer van een onderneming, vooral indien gecombineerd met alle andere beïnvloedingsmethoden die de Staat in China tot zijn beschikking heeft. In elk geval kon de nieuwe structuur van de onderneming niet als stabiel of gevestigd worden omschreven.
- (26) Bovendien verklaarde een vertegenwoordiger van de Chinese Regering, die beweerde dat hij alle rijwielfabrikanten met aandelenbezit van de Chinese Staat vertegenwoordigde, jegens de Commissie eveneens dat de Chinese Staat de activiteiten van alle rijwielfabrikanten in China coördineerde.
- (27) Om deze en andere redenen vermeld in de punten 15 tot en met 21 concludeert de Raad dat er nu geen aanleiding is voor een afzonderlijke behandeling.

2. Steekproeven

- (28) Gezien het grote aantal modellen en exporteurs was de Commissie genoopt haar gevolgtrekkingen ter zake van dumping op een representatieve steekproef te baseren. Hiertoe gebruikte de Commissie de door een representatieve selectie van fabrikanten vervaardigde modellen. Onder deze selectie vielen twee overheidsorganisaties, twee „joint ventures” en een onderneming die via een onderneming in Hong-Kong verkocht. Ter vergroting van de representativiteit van haar eindconclusie nam de Commissie hierin voor haar eindconclusie de volledig in buitenlands bezit zijnde onderneming op die qua omvang van de uitvoer het belangrijkste is. De zes ondernemingen die thans in de steekproef zijn begrepen, vertegenwoordigen 88 % van de gehele uitvoer naar de Gemeenschap van de ondernemingen die op de vragenlijst hebben geantwoord.

De Raad stemt in met deze methode.

F. Dumping

1. Normale waarde

- (29) Voor de vaststelling van het voorlopige recht concludeerde de Commissie dat Taiwan een passend soortgelijk land was voor de bepaling van de normale waarde van de Chinese uitvoer naar de Gemeenschap, en de normale waarde werd bijgevolg vastgesteld op basis van artikel 2, lid 5, letter a), onder i), van Verordening (EEG) nr. 2423/88, d.w.z. de prijzen voor rijwielen die door de Taiwanese fabrikanten op hun nationale markt werden verkocht.
- (30) Eén exporteur voerde aan dat de Volksrepubliek China een land met een markteconomie was gezien de economische hervorming die in dat land had plaatsgevonden. De onderneming stelde dat, wat de rijwielsector betreft, de voorschriften voor markteconomie van toepassing waren. Zij verzocht daarom dat de normale waarde zou worden gebaseerd op een aangenomen waarde in de Volksrepubliek China.
- (31) De Commissie verwierp dit argument waarvoor geen bewijsmateriaal werd verstrekt. De Volksrepubliek China wordt overeenkomstig artikel 2, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 en Verordening (EEG) nr. 1766/82⁽¹⁾ aangemerkt als land zonder markteconomie.
- (32) Eén exporteur verzocht de Commissie haar keuze van Taiwan als soortgelijk land te herzien op grond van het feit dat het BNP „per capita” en de nationale arbeidsverdeling niet in aanmerking waren genomen.

⁽¹⁾ PB nr. L 195 van 5. 7. 1982, blz. 21.

- (33) In punt 20 van Verordening (EEG) nr. 550/93 concludeerde de Commissie dat, gezien de mate van concurrentie op de Taiwanese markt en de vergelijkbaarheid van de modellen en de productieschaal in Taiwan, haar keuze van soortgelijk land juist en niet onredelijk was. Het feit dat het BNP „per capita” en de nationale arbeidsverdeling niet in de criteria van de Commissie waren opgenomen, maakt de keuze van Taiwan niet ongeldig. Deze criteria zijn niet relevant, aangezien er geen rechtstreeks verband tussen die criteria en de produktiekosten bestaat. Ten tweede zijn de cijfers voor het bruto nationaal produkt van een land met staatshandel en van een markteconomie niet vergelijkbaar. In elk geval heeft de Commissie alle voorstellen van de exporteurs aan een grondig onderzoek onderworpen en contact gezocht met de voornaamste fabrikanten in de vier voorgestelde landen, doch zij kreeg van hen geen samenwerking. Bovendien heeft de Commissie geen enkel ander voorstel ontvangen dat, zelfs wanneer zij rekening zou houden met de door de exporteur voorgestelde aanvullende criteria, passender zou zijn geweest dan Taiwan.
- (34) De normale waarde voor de Volksrepubliek China is ten behoeve van de voorlopige vaststelling vastgesteld op basis van artikel 2, lid 5, letter a), onder i), van Verordening (EEG) nr. 2423/88, d.w.z. op basis van de binnenlandse prijzen in Taiwan. Zoals uiteengezet in punt 20 van Verordening (EEG) nr. 550/93 concludeerde de Commissie dat de op de Taiwanese markt verkochte rijwielen grotendeels vergelijkbaar waren met de in de steekproef opgenomen Chinese modellen. De prijzen in Taiwan die in het normale handelsverkeer werden aangerekend, vormden bijgevolg een adequate basis voor de normale waarde ten aanzien van de Volksrepubliek China. Ten einde de representativiteit van haar dumpingberekening te vergroten, besloot de Commissie echter haar aanvankelijke dumpingberekening aan te vullen door toevoeging van enige Chinese modellen, waarvoor aangenomen waarden voor vergelijkbare modellen rijwielen die door Taiwanese fabrikanten naar de Gemeenschap werden geëxporteerd, beschikbaar waren.
- (35) Eén exporteur beweerde dat de Taiwanese exporteurs een gunstigere behandeling kregen dan de Chinese exporteurs, aangezien de normale waarde voor Taiwan gebaseerd was op een aangenomen waarde, terwijl de normale waarde voor de Volksrepubliek China voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 550/93 op de prijzen in Taiwan was gebaseerd.
- (36) De Commissie verwierpt dit argument. Wat de modellen rijwielen die door de Taiwanese exporteurs naar de Gemeenschap worden uitgevoerd betreft, stelde de Commissie vast dat er aanzienlijke verschillen bestonden tussen deze modellen en de modellen die op de Taiwanese binnenlandse markt werden verkocht. Zoals uiteengezet in punt 16 van

Verordening (EEG) nr. 550/93 konden de binnenlandse prijzen derhalve niet worden gebruikt wegens het feit dat de correcties die in een dergelijk geval op de prijs moeten worden toegepast, dermate belangrijk zouden zijn dat deze prijs eigenlijk zinloos zou worden. In het geval van de Volksrepubliek China kon dezelfde methode niet worden toegepast aangezien er geen betrouwbare gegevens over de produktiekosten beschikbaar zijn. Het gebruik van reële Taiwanese prijzen heeft ten opzichte van de Volksrepubliek China echter geen discriminatoir effect. De exporteur zou met zijn aanspraak willen suggereren dat de normale waarden, die werden berekend aan de hand van de aangenomen waarde, lager waren dan de reële prijzen in Taiwan, doch dit was niet het geval aangezien de componenten van de aangenomen waarde waren gebaseerd op reële prijzen. In feite heeft de Chinese exporteur hoogstwaarschijnlijk voordeel gehad van het gebruik van de prijzen op de Taiwanese markt aangezien — zoals uiteengezet in punt 29 van Verordening (EEG) nr. 550/93 — de Commissie heeft geprobeerd Taiwanese modellen met minder voorzieningen dan het vergelijkbare Chinese model te gebruiken.

De Raad bevestigt de conclusies ten aanzien van de normale waarde.

2. Prijs bij uitvoer

- (37) Eén exporteur stelde dat de door de Commissie bij haar dumpingberekening gebruikte uitgevoerde hoeveelheden ontoereikend en niet representatief waren.
- (38) Voor haar voorlopige vaststelling werd de dumpingberekening van de Commissie gebaseerd op die Chinese modellen waarvoor vergelijkbare modellen in Taiwan werden verkocht, in het normale handelsverkeer en in voldoende grote hoeveelheden. Het was niet mogelijk het aantal in de dumpingberekening opgenomen rijwielen uit te breiden aangezien alle vergelijkbare in Taiwan verkochte modellen waren gebruikt. Zoals uiteengezet in punt 34 besloot de Commissie, na alle mogelijkheden voor een op de prijzen in Taiwan gebaseerde normale waarde te hebben aangewend, haar aanvankelijke dumpingberekening aan te vullen door toevoeging van meer Chinese modellen, waarvoor aangenomen waarden voor vergelijkbare modellen rijwielen die door Taiwanese fabrikanten naar de Gemeenschap waren uitgevoerd, beschikbaar waren. Deze methode werd toegepast op alle in de steekproef begrepen ondernemingen en resulteerde in een verhouding van 63 % van het aantal in de dumpingberekening opgenomen rijwielen in vergelijking met de totale uitvoer, hetgeen, volgens de Commissie, wat de representativiteitsvereisten betreft meer dan voldoende is.
- (39) De prijzen bij uitvoer werden vastgesteld op basis van de werkelijk betaalde of te betalen prijzen voor het produkt dat voor uitvoer naar de Gemeenschap werd verkocht.

- (40) Voor haar voorlopige vaststelling berekende de Commissie, voor één exporteur die via een gelieerde onderneming in Hong-Kong naar de Gemeenschap had verkocht, de prijs bij uitvoer overeenkomstig artikel 2, lid 8, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2423/88. De Commissie heeft deze aangelegenheid thans aan een nieuw onderzoek onderworpen en besloot dat, aangezien geen prijzen bij uitvoer uit de Volksrepubliek China beschikbaar waren, de Chinese prijs bij uitvoer alleen kon worden vastgesteld door samenstelling op basis van de prijs waartegen het desbetreffende produkt door de exporteur uit Hong-Kong aan onafhankelijke cliënten in de Gemeenschap werd doorverkocht, overeenkomstig artikel 2, lid 8, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88. Er werd een geraamde marge van 5 % ingeruimd om rekening te houden met het feit dat de verkopen via Hong-Kong plaatsvonden. Deze methode leek redelijk en de enige juiste behandeling voor de specifieke situatie te zijn.
- De Raad bevestigt deze benadering.
3. *Vergelijking*
- (41) Eén exporteur verlangde dat, waar passend, correcties zouden worden aangebracht voor verschillen in kosten voor vracht, verlaagde rechten, commissies en lonen voor verkopers. De Commissie aanvaardde dit argument en bracht, in aanvulling op de in punt 28 van Verordening (EEG) nr. 550/93 vermelde correcties, eveneens correcties aan voor verschillen in kosten voor vracht, verlaagde rechten, commissies en lonen van verkopers.
- (42) Verscheidene exporteurs beweerden nog steeds dat de Commissie in onvoldoende mate rekening had gehouden met de kwaliteit van Chinese rijwielen in vergelijking met die uit Taiwan, door de criteria voor het onderscheid te beperken tot de categorie rijwiel, het materiaal van het frame en het aantal versnellingen. Zij voerden aan dat er andere factoren waren die correcties vereisten, welke factoren door één exporteur werden geraamd op een verdere vermindering met 5 % van de normale waarde. Anderzijds beweerde een importeur dat de door hem uit de Volksrepubliek China ingevoerde rijwielen van een dusdanige hoge kwaliteit waren dat zij niet concurreerden met door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde rijwielen.
- (43) Hoewel de argumenten van de diverse partijen tegenstrijdig waren wat de kwaliteit van de uitgevoerde produkten betreft, heeft de Commissie inmiddels de criteria om vast te stellen welke modellen vergelijkbaar waren dusdanig uitgebreid dat hier ook de constructie en de aard van de versnellingsapparatuur, het kettingwiel, de versnellingshandels, de remvoorzieningen en de naven onder vallen; de kwaliteit van een rijwiel wordt immers door deze componenten bepaald. Bovendien werd reeds in zekere mate rekening gehouden met kwaliteitsverschillen door voor vergelijking een minder goed uitgerust Taiwanees rijwiel te kiezen, zoals uiteengezet in punt 29 van Verordening (EEG) nr. 550/93. De Commissie heeft dus rekening gehouden met de voornaamste criteria waardoor de kwaliteit van een rijwiel wordt bepaald.
- (44) Enige exporteurs voerden aan dat een aantal vergelijkingen dat door de Commissie werd gemaakt tussen de uit de Volksrepubliek China uitgevoerde modellen en het in Taiwan verkochte vergelijkbare model niet nauwkeurig was en dat de door de Commissie geselecteerde Taiwanese modellen niet altijd minder goed waren uitgerust zoals wordt vermeld in punt 29 van Verordening (EEG) nr. 550/93. De bedrijfstak van de Gemeenschap beweerde echter dat de Commissie in vele gevallen, bij haar selectie van Taiwanese modellen voor de normale waarde, ten gunste van de Chinese exporteurs had gediscrimineerd. Men beweerde dat de werkelijke marge van dumping feitelijk veel groter was.
- (45) De Commissie heeft de door alle partijen ten aanzien van de modellenvergelijking gemaakte opmerkingen geverifieerd en heeft de vergelijking aangepast door andere criteria toe te voegen zoals uiteengezet in punt 43 en, waar mogelijk, door de modellen te vervangen via de in punt 29 van Verordening (EEG) nr. 550/93 uiteengezette methoden. De dumpingberekening is dienovereenkomstig aangepast.
- (46) Eén exporteur verzocht om een correctie voor uitgaven voor verkoop, administratie en andere algemene uitgaven van een fabrikant in Taiwan wiens binnenlandse verkopen via een gelieerd verkoopfiliaal hadden plaatsgevonden.
- (47) De Commissie bestudeerde dit argument en kwam tot de gevolgtrekking dat het feit dat verkopen hadden plaatsgevonden via een verkoopfiliaal niet van invloed was op de vergelijkbaarheid van de prijzen.
- (48) Eén exporteur beweerde dat, aangezien zijn uitvoer naar de Gemeenschap bestond uit OEM (Original Equipment Manufacture)-verkopen, d.w.z. verkopen aan een importeur die in de Gemeenschap doorverkocht onder zijn eigen merknaam, en deze vergeleken werden met een normale waarde gebaseerd op Taiwanese verkopen als „verkopen onder eigen merk” aan kleinhandelaars, een aanpassing zou moeten worden aangebracht voor verschillen in handelsniveau.
- (49) Dit argument kan door de Commissie niet worden aanvaard. Afgezien van het feit dat het verzoek niet was gestaafd, stelde de Commissie, zoals uiteengezet in punt 27 van Verordening (EEG) nr. 550/93, vast dat het niet juist was een correctie aan te brengen aangezien de prijzen, kosten en winsten voor OEM-verkopen in Taiwan niet aanzienlijk afweken van die voor verkopen onder het label „eigen merk”.
- De Raad bevestigt deze conclusies.

4. Marges van dumping

- (50) De ondernemingen die op de vragenlijst van de Commissie hebben geantwoord, vertegenwoordigden slechts 73 % van de totale uitvoer van de Volksrepubliek China. De Chinese autoriteiten hebben de mogelijkheid gehad de namen en adressen van de andere fabrikanten in China bekend te maken zodat ook aan hen vragenlijsten konden worden gezonden, doch de Chinese autoriteiten hebben dit achterwege gelaten. Bijgevolg moet worden aangenomen dat de dumping door deze niet samenwerkende fabrikanten op zijn minst even groot is als die van de samenwerkende exporteurs ten aanzien van wie werd vastgesteld dat zij dumping in de hoogste mate toepasten. De marge van dumping wordt daarom vastgesteld op basis van het gewogen gemiddelde per soort marge van dumping van de zes ondernemingen die in de steekproef zijn opgenomen en voor de resterende 27 % niet samenwerkende exporteurs, van wie geen antwoord op de vragenlijst werd ontvangen, op basis van artikel 7, lid 7, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88. De Commissie was in dit verband van mening dat de dumpingmarges van de modellen van de onderneming in de steekproef-trekking met de hoogste marge de best beschikbare feiten vormden. Op grond hiervan is de dumpingmarge voor de Volksrepubliek China, uitgedrukt als percentage van de cif-waarde, thans 30,6 %.

De Raad bevestigt de bevindingen van de Commissie inzake dumping.

G. Schade

1. Totale omvang van het verbruik en marktaandeelen van de invoer met dumping

- (51) Na een nieuw onderzoek naar het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap werd geconstateerd dat de in de voorlopige vaststelling van het recht vermelde cijfers aanpassing vereisten. De gewijzigde cijfers tonen aan dat het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 37,8 % in 1989 daalde tot 30,2 % tijdens de periode van onderzoek. Voor het overige worden de punten 38 en 39 van Verordening (EEG) nr. 550/93 bevestigd.

2. Prijzen van de invoer met dumping

- (52) Enige exporteurs beweerden dat de in de punten 40 tot en met 44 van Verordening (EEG) nr. 550/93 uiteengezette methoden voor de berekening van het niveau van prijsonderbieding niet voldoende nauwkeurig waren en dat hierbij niet genoeg rekening werd gehouden met de kwaliteit van de rijwielen.
- (53) De Commissie heeft de argumenten van de exporteurs in aanmerking genomen en een nieuwe berekening van de prijsonderbieding gemaakt door de in de punten 40 tot en met 44 van Verordening

(EEG) nr. 550/93 geschetste methoden uit te breiden. Dit werd gedaan door elk van de honderd verschillende groepen rijwielen die werden gevormd op basis van de categorie van het rijwiel, het materiaal van het frame en het aantal versnellingen, in drie andere segmenten uit te splitsen. Deze drie segmenten vertegenwoordigen verschillende kwaliteitsniveaus van het rijwiel (hoog, gemiddeld en laag) die werden vastgesteld op basis van het versnellingsstelsel.

- (54) Eén onderneming voerde aan dat de berekening van de prijsonderbieding niet representatief was, aangezien hierin niet voldoende uitvoer naar de Gemeenschap was opgenomen en in de berekening niet voldoende verkopen door bepaalde fabrikanten van de Gemeenschap waren begrepen.
- (55) De Commissie hield rekening met dit argument door meer modellen in haar berekeningen op te nemen. De berekening heeft derhalve thans betrekking op meer dan 75 % van de rijwielen die door alle in de steekproef opgenomen exporteurs zijn verkocht. De Commissie verhoogde in haar berekening eveneens het aantal modellen en het aantal fabrikanten in de Gemeenschap.
- (56) Eén onderneming voerde aan dat de door de Commissie in punt 42 van Verordening (EEG) nr. 550/93 gemaakte correctie voor verschillen in het distributieniveau ontoereikend was. De onderneming verstreekte twee voorbeelden die, naar zij beweerde, een grotere correctie rechtvaardigden.
- (57) De Commissie onderzocht de door de onderneming in kwestie verstreekte voorbeelden en stelde vast dat één onderneming een marge had die niet belangrijk afweek van de door de Commissie gebruikte marge, terwijl de andere onderneming in een verschillend handelsstadium verkocht en de cijfers daarvan dus niet konden worden gebruikt. De Commissie verrichtte enig nader onderzoek naar de antwoorden van de importeurs op haar vragenlijsten en kwam tot de gevolgtrekking dat haar aanpassing voor verschillen in distributieniveau, zoals uiteengezet in punt 42 van Verordening (EEG) nr. 550/93, juist was.
- (58) De Commissie heeft derhalve haar berekening van prijsonderbieding, zoals omschreven in de punten 56 en 58 van Verordening (EEG) nr. 550/93, herzien. De gewogen gemiddelde marge van onderbieding voor de uitvoer uit de Volksrepubliek China werd op 59 % vastgesteld.
- ##### 3. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap
- (59) Verscheidene exporteurs zetten vraagtekens achter de voorlopige bevindingen van de Commissie wat de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap betreft. Zij voerden aan dat de bedrijfstak van de Gemeenschap grotere winsten heeft gemaakt en volledig profijt heeft kunnen trekken van het toegenomen gebruik in de vorm van grotere productie, verkoop en marktaandeel.

- (60) De Commissie heeft daarna alle details betreffende de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap aan een nieuw onderzoek onderworpen en enige fabrikanten van de Gemeenschap om verdere details verzocht. Het resultaat van dit onderzoek is dat de bevindingen van de Commissie ten aanzien van productie, capaciteit, gebruiksgraad, voorraden, verkopen, marktaandeelen, prijsontwikkeling, winstmogelijkheden en investeringen marginaal zijn gewijzigd doch dat de algemene trend, die voorlopig werd vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 550/93, duidelijk wordt bevestigd.
- a) Productie, capaciteit, gebruiksgraad en voorraden
- (61) De productie van de desbetreffende bedrijfstak van de Gemeenschap nam van 5 334 000 eenheden in 1988 toe tot 5 876 000 eenheden in 1989 en tot 6 620 000 eenheden in 1990. De productie daalde tijdens de periode van onderzoek tot 6 190 000 eenheden.
- (62) De productiecapaciteit nam van 7 620 000 eenheden in 1988 toe tot 8 161 000 eenheden in 1989 en tot 8 758 000 in 1990. Zij bleef tijdens de periode van onderzoek op hetzelfde niveau. De capaciteitsbenutting nam van 70 % in 1988 toe tot 72 % in 1989 en 76 % in 1990. Tijdens de periode van onderzoek deed zich een daling tot 71 % voor.
- (63) De omvang van de bedrijfstak nam van 288 000 eenheden in 1988 toe tot 395 000 eenheden in 1989, doch daalde vervolgens tot 330 000 eenheden in 1990 en nam tenslotte weer toe tot 419 000 eenheden tijdens de periode van onderzoek.
- b) Verkopen en marktaandeelen
- (64) Van 1988 tot 1989 nam het gebruik van rijwielen in de Gemeenschap met 18,5 % toe, terwijl de verkopen van de bedrijfstak van de Gemeenschap slechts met 11,4 % stegen. Van 1989 tot 1990 nam het gebruik verder toe met 21,1 %, terwijl de verkopen van de bedrijfstak slechts met 10,4 % toenamen. Het gebruik vanaf 1990 tot de periode van onderzoek nam met 9,2 % toe, terwijl de verkopen van de bedrijfstak van de Gemeenschap feitelijk met 4,2 % afnamen.
- (65) Het marktaandeel van de desbetreffende bedrijfstak van de Gemeenschap daalde doorlopend van 40,2 % in 1988 tot 37,8 % in 1989, tot 34,4 % in 1990 en tenslotte tot 30,2 % tijdens de periode van onderzoek.
- c) Prijsontwikkeling
- (66) De Commissie kwam met het oog op haar bevindingen voor voorlopige maatregelen tot de gevolgtrekking dat, hoewel het niet mogelijk was de juiste prijsontwikkeling voor de talrijke modellen met voldoende nauwkeurigheid vast te stellen, de prijzen van rijwielen geen gelijke tred hadden gehouden met de verbeterde specificaties.
- (67) Enige exporteurs beweerden dat de prijzen van rijwielen in de Gemeenschap wel degelijk sterk zijn gestegen.
- (68) De Commissie heeft een nader onderzoek ingesteld ten einde de ontwikkeling van de door de bedrijfstak van de Gemeenschap aangerekende prijzen nauwkeuriger vast te stellen. Zij stelde vast dat vanaf 1990 tot aan de periode van onderzoek de prijzen van representatieve modellen, die tijdens een bepaald tijdsverloop voor de vier grootste fabrikanten van de Gemeenschap vrijwel ongewijzigd bleven, gemiddeld met 7,55 % daalden ondanks het feit dat de specificaties doorlopend werden verbeterd en de vraag naar rijwielen in de Gemeenschap steeds toenam.
- d) Winstmogelijkheden
- (69) De Commissie stelde vast dat ondanks de doorlopende stijging van de vraag tijdens de laatste vier jaar de winsten van de bedrijfstak van de Gemeenschap betrekkelijk laag bleven. Op grond van een verder onderzoek naar de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap stelde de Commissie vast dat de winsten van 2,58 % in 1988 toenamen tot 4 % in 1989 en tot 5,11 % in 1990. Tijdens de periode van onderzoek daalden de winsten tot 4,81 %.
- e) Investerings
- (70) De investeringen van de bedrijfstak van de Gemeenschap namen van 16,5 miljoen ecu in 1988 toe tot 20,7 miljoen ecu in 1989 en verder tot 25,0 miljoen ecu in 1990 en 25,3 miljoen ecu tijdens de periode van onderzoek.
4. *Beoordeling van de schade*
- (71) De Commissie bevestigt, gezien de uiteindelijke vaststelling van de schadefactoren in het bijzonder wat de stagnering van verkoop, het verlies aan marktaandeel en de ontoereikende winsten tijdens een periode van toegenomen vraag betreft, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft geleden in de zin van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2423/88.
- De Raad bevestigt deze vaststelling en de bevindingen welke hiertoe hebben geleid.
- H. *Oorzaak van de schade*
- a) *Effect van de invoer met dumping*
- (72) De Commissie heeft in haar voorlopige gevolgtrekkingen het effect van de invoer met dumping op de bedrijfstak van de Gemeenschap in detail uiteen gezet (punten 55 tot en met 57 van Verordening (EEG) nr. 550/93). Aangezien in dit verband geen nieuwe argumenten naar voren werden gebracht, bevestigt de Commissie haar gevolgtrekkingen.

b) Andere factoren

- (73) Eén exporteur beweerde dat de oorzaak van eventueel verlies aan marktaandeel door de bedrijfstak van de Gemeenschap niet dumping was, doch het onvermogen rijwielen te leveren overeenkomstig de vraag, tengevolge van ontoereikende investering.

Gezien de bevindingen van de Commissie ten aanzien van capaciteitsbenutting, die uitwijzen dat de capaciteitsbenutting nooit meer dan 76 % bedroeg, zou de bedrijfstak van de Gemeenschap gemakkelijk meer rijwielen hebben kunnen leveren. Bovendien tonen de steeds grotere investeringen van de bedrijfstak van de Gemeenschap aan dat deze zich ten eerste voor de rijwielin industrie heeft ingezet. Bovenstaand argument wordt bijgevolg verworpen.

- (74) Wat de punten 58 tot en met 61 van Verordening (EEG) nr. 550/93 betreft, werd geen nieuw bewijsmateriaal ontvangen dat zou kunnen leiden tot een wijziging van de voorlopige bevindingen van de Commissie. De Commissie bevestigt derhalve haar conclusies.

De Raad bevestigt derhalve de bevindingen van de Commissie wat het effect van de invoer met dumping en andere factoren betreft.

I. Belang van de Gemeenschap

- (75) Zoals vermeld in punt 65 van Verordening (EEG) nr. 550/93 concludeerde de Commissie dat het in het belang van de Gemeenschap was maatregelen te nemen.
- (76) Naderhand werd geen nieuwe informatie ontvangen. De Raad bevestigt bovenstaande conclusies.

J. Verbintenis

- (77) Eén Chinese exporteur heeft een prijsverbintenis aangeboden. De Commissie heeft deze verbintenis verworpen omdat de aanvaarding van een verbintenis van een exporteur uit een land zonder markteconomie een afzonderlijke behandeling van deze exporteur zou betekenen, hetgeen in het onderhavige geval niet kan worden toegestaan.

K. Definitief recht

- (78) Aangezien de schade groter is dan de dumpingmarge, zou het recht op basis van de dumpingmarge moeten worden vastgesteld.

- (79) Eén exporteur verzocht de Commissie overeenkomstig artikel 13 van de anti-dumpingcode van de GATT rekening te houden met het feit dat de Volksrepubliek China een ontwikkelingsland is en te dien einde constructieve maatregelen toe te passen.

- (80) Er zij op gewezen dat de Volksrepubliek China de anti-dumpingcode van de GATT niet heeft ondertekend.

L. Inning van voorlopige rechten

- (81) Gezien de vastgestelde dumpingmarges en de ernst van de aan de bedrijfstak van de Gemeenschap toegebrachte schade, acht de Raad het nodig dat de bij wijze van voorlopig anti-dumpingrecht als zekerheid gestelde bedragen definitief worden geïnd ten bedrage van het definitief ingestelde recht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief anti-dumpingrecht ingesteld op de invoer van rijwielen (bakfietsen daaronder begrepen) zonder motor, ingedeeld onder GN-code 8712 00, van oorsprong uit de Volksrepubliek China.
2. Het recht, van toepassing op de nettoprijs, vrij grens Gemeenschap, vóór inklaring, bedraagt 30,6 %.
3. De bepalingen inzake douanerechten zijn van toepassing.

Artikel 2

De bedragen die krachtens Verordening (EEG) nr. 550/93 als zekerheid voor het voorlopige anti-dumpingrecht zijn gesteld, worden definitief geïnd naar rato van het definitieve recht. De tot zekerheid gestelde bedragen die het bedrag van het definitieve recht overschrijden worden vrijgegeven.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. CLAES

VERORDENING (EEG) Nr. 2475/93 VAN DE COMMISSIE**van 8 september 1993****tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1548/93 ⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EEG) nr. 2433/93 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 2433/93 neergelegde regels op de gegevens waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij
deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾, gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van

het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁵⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81, bedoelde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de Veror-
dening (EEG) nr. 2433/93, worden overeenkomstig de
bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 223 van 2. 9. 1993, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 8 september 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag (°)
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	35,26 (°)
1701 11 90 910	34,36 (°)
1701 11 90 950	(°)
1701 12 90 100	35,26 (°)
1701 12 90 910	34,36 (°)
1701 12 90 950	(°)
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3833
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	38,33
1701 99 10 910	38,78
1701 99 10 950	38,78
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3833

(°) Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

(°) Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

(°) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EEG) Nr. 2476/93 VAN DE COMMISSIE**van 7 september 1993****houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1577/81 van de Commissie van 12 juni 1981 houdende invoering van een systeem van vereenvoudigde procedures voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3334/90 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 1,

Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1577/81 is bepaald dat de Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de produkten die zijn omschreven in de in de bijlage opgenomen klasse-indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maatstaven bepaald in deze zelfde verordening op de gegevens

die overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 2, van genoemde verordening aan de Commissie zijn medege-deeld, ertoe leidt voor de betrokken produkten de eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1577/81 worden vastgesteld zoals in de in de bijlage opgenomen lijst is vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 154 van 13. 6. 1981, blz. 26.

⁽²⁾ PB nr. L 321 van 21. 11. 1990, blz. 6.

BIJLAGE

Ru- briek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
1.10	0701 90 51 0701 90 59	Nieuwe aardappelen (pri- meurs)	15,37	633	120,94	29,30	103,07	4150	12,64	28 424	32,91	11,84
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Tomaten	100,05	4047	784,93	192,86	670,84	27072	81,56	182099	216,93	76,01
1.30	0703 10 19	Uien (andere dan plantuitjes)	11,69	481	91,99	22,28	78,40	3157	9,62	21 621	25,03	9,01
1.40	0703 20 00	Knoflook	73,32	3022	576,96	139,78	491,74	19800	60,34	135601	157,03	56,53
1.50	ex 0703 90 00	Prei	27,80	1117	209,04	54,33	183,17	7384	22,31	50899	61,05	21,85
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Bloemkool	57,81	2331	438,81	113,34	385,48	15133	43,14	104614	127,38	45,06
1.70	0704 20 00	Spruitjes	53,72	2267	423,88	110,06	374,08	11735	41,29	82719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Witte kool en rode kool	31,38	1265	239,40	61,47	210,09	8126	23,42	54525	69,15	25,05
1.90	ex 0704 90 90	Spruitende broccoli (Brassica oleracea var. italica)	123,37	4943	921,62	240,50	812,12	32641	98,56	221 730	269,86	96,64
1.100	ex 0704 90 90	Chinese kool	20,94	839	156,44	40,82	137,86	5541	16,73	37 639	45,80	16,40
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Kropsla	67,35	2706	506,31	131,61	443,65	17886	54,03	123 279	147,87	52,93
1.120	ex 0705 29 00	Andijvie	21,82	877	162,70	42,58	143,89	5690	17,51	39 262	47,92	17,72
1.130	ex 0706 10 00	Wortelen	32,58	1311	245,82	63,64	216,50	8694	26,26	58 568	71,55	24,98
1.140	ex 0706 90 90	Radijs	67,01	2692	503,74	130,94	441,40	17795	53,76	122 654	147,12	52,67
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Komkommers	41,14	1654	307,45	80,47	270,68	10972	32,98	73 514	90,25	32,27
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Erwten (Pisum sativum), peul- tjes daaronder begrepen	191,68	7900	1 508,23	365,40	1 285,46	51 760	157,75	354 473	410,51	147,77
1.170		Bonen :										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Bonen (Vigna spp., Phaseolus spp.)	248,61	10 246	1 956,23	473,93	1 667,28	67 134	204,61	459 763	532,44	191,67
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Bonen (Phaseolus ssp., vulgaris var. Compressus Savi)	46,71	1 879	352,40	91,24	310,36	12 464	37,65	83 960	102,58	35,81
1.180	ex 0708 90 00	Tuinbonen	92,83	3 894	734,40	189,09	645,42	21 793	71,04	142 837	212,96	66,61
1.190	0709 10 00	Artisjokken	136,32	5 478	1 024,80	266,38	897,97	36 202	109,37	249 524	299,31	107,15
1.200		Asperges :										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Groene	628,58	25 907	4 945,98	1 198,27	4 215,43	169 738	517,33	1 162 430	1 346,20	484,61
1.200.2	ex 0709 20 00	— Andere	526,03	21 024	3 913,81	1 020,70	3 455,29	137 215	418,45	976 186	1 149,14	431,29
1.210	0709 30 00	Aubergines	97,14	3 929	762,10	187,25	651,33	26 285	79,19	176 802	210,62	73,80
1.220	ex 0709 40 00	Bleekselderij (Apium grave- olens var. Dulce)	91,65	3 691	689,40	179,61	604,84	24 461	73,57	162 068	201,40	71,34
1.230	0709 51 30	Cantharellen	575,61	23 724	4 529,16	1 097,29	3 860,18	155 434	473,73	1 064 468	1 232,75	443,77
1.240	0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	60,05	2 475	472,52	114,47	402,73	16 216	49,42	111 055	128,61	46,29
1.250	0709 90 50	Venkel	73,55	2 966	558,22	144,18	490,38	19 251	54,88	133 083	162,05	57,33
1.260	0709 90 70	Kleine pompoenen (zoge- naamde courgettes)	49,65	1 995	373,28	97,03	327,09	13 186	39,83	90 889	109,02	39,02
1.270	ex 0714 20 10	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie)	58,76	2 422	462,39	112,02	394,09	15 868	48,36	108 675	125,85	45,30
2.10	ex 0802 40 00	Kastanjes (Castanea spp.), vers	83,78	3 378	639,04	164,08	560,82	21 691	62,54	145 547	184,60	66,87
2.20	ex 0803 00 10	Bananen (andere dan „plan- tains”), vers	51,37	2 117	404,22	97,93	344,51	13 872	42,28	95 002	110,02	39,60
2.30	ex 0804 30 00	Ananassen, vers	30,85	1 271	242,74	58,80	206,88	8 330	25,39	57 050	66,07	23,78
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Advokaten, vers	141,18	5 818	1 110,89	269,13	946,80	38 124	116,19	261 088	302,36	108,84

Ru- briek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
2.50	ex 0804 50 00	Guaves en manga's, vers	113,72	4 687	894,85	216,79	762,68	30 710	93,59	210 314	243,56	87,68
2.60		Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen	29,84	1 207	234,16	57,53	200,13	8 076	24,33	54 325	64,72	22,67
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita en hamlins	56,13	2 313	441,69	107,00	376,45	15 158	46,19	103 809	120,22	43,27
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Andere	44,27	1 824	348,36	84,39	296,91	11 955	36,43	81 874	94,81	34,13
2.70		Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers ; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers :										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Clementines	71,06	2 929	559,17	135,47	476,58	19 190	58,48	131 421	152,19	54,78
2.70.2	ex 0805 20 30	— Monreales en satsuma's	69,88	2 812	527,21	136,50	464,32	18 646	56,33	125 606	153,46	53,57
2.70.3	ex 0805 20 50	— Mandarijnen en wilkings	64,33	2 651	506,21	122,64	431,44	17 372	52,94	118 973	137,78	49,60
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangerines en andere	56,25	2 318	442,62	107,23	377,24	15 190	46,29	104 028	120,47	43,36
2.80	ex 0805 30 10	Citroenen (Citrus limon, Citrus limonum), vers	49,79	2 052	391,80	94,92	333,93	13 446	40,98	92 085	106,64	38,39
2.85	ex 0805 30 90	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers	156,73	6 459	1 233,25	298,78	1 051,10	42 323	128,99	289 846	335,67	120,83
2.90		Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers :										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Witte	43,74	1 802	344,20	83,39	293,36	11 812	36,00	80 895	93,68	33,72
2.90.2	ex 0805 40 00	— Roze	59,34	2 445	466,95	113,12	397,98	16 025	48,84	109 745	127,09	45,75
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Druiven voor tafelgebruik	96,93	3 995	762,69	184,77	650,03	26 174	79,77	179 251	207,59	74,72
2.110	0807 10 10	Watermeloenen	10,60	437	83,47	20,22	71,14	2 864	8,73	19 618	22,71	8,17
2.120		Andere meloenen :										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	75,02	3 092	590,31	143,01	503,11	20 258	61,74	138 737	160,67	57,83
2.120.2	ex 0807 10 90	— Andere	56,93	2 346	448,00	108,53	381,82	15 374	46,85	105 291	121,93	43,89
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Appelen	41,68	1 718	328,00	79,46	279,55	11 256	34,30	77 088	89,27	32,13
2.140		Peren :										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Peren — Nashi (Pyrus pyrifolia)	130,53	5 379	1 027,07	248,83	875,36	35 247	107,42	241 387	279,54	100,63
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Andere	37,45	1 543	294,74	71,40	251,20	10 115	30,82	69 271	80,22	28,87
2.150	0809 10 00	Abrikozen	247,86	9 982	1 864,34	485,74	1 635,68	66 149	198,97	438 280	544,67	192,93
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Kersen	102,26	4 136	802,32	197,13	685,71	27 672	83,37	186 134	221,74	77,70
2.170	ex 0809 30 00	Perziken	34,31	1 388	269,22	66,15	230,09	9 285	27,97	62 459	74,40	26,07

Ru- briek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
2.180	ex 0809 30 00	Nectarines	77,86	3 209	612,64	148,42	522,15	21 024	64,08	143 986	166,75	60,02
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Pruimen	87,01	3 586	684,70	165,88	583,56	23 497	71,61	160 922	186,36	67,08
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Aardbeien	155,21	6 218	1 159,45	302,56	1 021,70	41 065	124,00	278 950	339,49	121,58
2.205	0810 20 10	Frambozen	1 048,0	42 174	7 906,65	2 047,19	6 963,49	279 647	844,87	1 883 741	2 301,55	803,54
2.210	0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i>)	102,94	4 142	776,64	201,08	684,00	27 469	82,98	185 034	226,07	78,92
2.220	0810 90 10	Kiwi's (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.)	129,13	5 322	1 016,06	246,16	865,98	34 869	106,27	238 800	276,55	99,55
2.230	ex 0810 90 80	Granaatappels	61,70	2 542	485,48	117,61	413,77	16 661	50,78	114 100	132,13	47,56
2.240	ex 0810 90 80	Kaki-appels (daaronder begre- pen Sharon-vrucht)	257,06	10 595	2 022,69	490,04	1 723,93	69 415	211,56	475 384	550,54	198,18
2.250	ex 0810 90 30	Litchis	396,58	16 345	3 120,50	756,00	2 659,58	107 090	326,39	733 396	849,34	305,75

VERORDENING (EEG) Nr. 2477/93 VAN DE COMMISSIE

van 6 september 1993

tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van bepaalde soorten fotoalbums van oorsprong uit de Volksrepubliek China

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het bij de genoemde verordening ingestelde raadgevend comité,

Overwegende hetgeen volgt :

A. PROCEDURE

(1) In mei 1992 opende de Commissie met een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde soorten fotoalbums van oorsprong uit de Volksrepubliek China en opende zij een onderzoek.

De procedure werd geopend naar aanleiding van een klacht die door het Comité van Europese Fabrikanten van Fotoalbums (Committee of European Photo Album Manufacturers, Cepam) was ingediend namens de producenten wier gezamenlijke productie van fotoalbums, volgens de indieners van de klacht, een groot gedeelte van de communautaire productie van deze albums vertegenwoordigt.

De klacht bevatte het bewijs van dumping van dit produkt van oorsprong uit het vorengenoemde land en daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade. Dit bewijsmateriaal werd toereikend geacht om de opening van een procedure te rechtvaardigen.

(2) De Commissie heeft de producenten, exporteurs en importeurs waarvan bekend is dat zij bij deze zaak betrokken zijn, de vertegenwoordiger van het land van uitvoer en de indieners van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld en de rechtstreeks betrokkenen de gelegenheid gegeven hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken om te worden gehoord.

Een in Hong-Kong gevestigde onderneming die in boekvorm ingebonden fotoalbums, hierna „ingebonden fotoalbums” genoemd, van oorsprong uit de Volksrepubliek China exporteert, een aantal

importeurs in de Gemeenschap en producenten in de Gemeenschap die de klacht hadden onderschreven, maakten hun standpunt schriftelijk bekend. Alle partijen die een daartoe strekkend verzoek indienden, werden gehoord.

(3) De Commissie heeft de haar bekende betrokkenen vragenlijsten doen toekomen en ontving gedetailleerde informatie van de producenten in de Gemeenschap die de klacht hadden ingediend, evenals van een onderneming in Hong-Kong die ingebonden fotoalbums van oorsprong uit de Volksrepubliek China uitvoert en van een aantal importeurs in de Gemeenschap. Een producent in de Gemeenschap die de klacht niet had onderschreven, liet na, zelfs nadat de Commissie hierom had verzocht, een niet vertrouwelijke versie van zijn schriftelijke antwoord te verstrekken. De Commissie besliste op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2423/88, hierna „de basisverordening” genoemd, geen rekening te houden met de door deze onderneming verstrekte informatie. De resterende producenten in de Gemeenschap vertegenwoordigen op zich niettemin een groot gedeelte van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(4) De Commissie heeft een onderzoek ingesteld ten kantore van de hierna volgende ondernemingen :

a) *Producenten in de Gemeenschap die de klacht hebben onderschreven*

Duitsland :

— Walther Aulfes, München,

— Ludwig Fleischmann GmbH & Co KG, Fulda,

— Karl Walther GmbH & Co KG, Nettetal.

Nederland :

— Henzo BV, Roermond.

b) *Exporteur van in boekvorm ingebonden fotoalbums van oorsprong uit de Volksrepubliek China :*

— Climax Paper Converters Ltd, Hong-Kong.

c) *Importeur (onafhankelijk)*

Duitsland :

— KLS Service Non-Food-Vertriebs-Gesellschaft mbH, Kaarst.

(5) Het onderzoek bestreek de periode van 1 april 1991 tot en met 31 maart 1992 (onderzoektijdvak).

(6) Het onderzoek duurde langer dan de normale tijdsperiode van een jaar omdat het vinden van een geschikt referentieland voor het vaststellen van de normale waarde veel tijd in beslag nam.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 120 van 12. 5. 1992, blz. 10.

B. BETROKKEN PRODUKT EN SOORTGELIJK PRODUKT

i) Omschrijving van het betrokken produkt

- (7) De produkten waarop de klacht betrekking had en waarvoor de procedure werd geopend zijn fotoalbums in de vorm van een ingebonden boek (GN-code ex 4820 50 00).
- (8) Fotoalbums in de vorm van een ingebonden boek vormen een afzonderlijke categorie van produkten in het algemene assortiment van fotoalbums, dat zowel albums met ringbinding, albums in de vorm van een boek waarvan de rug voorzien is van klemmen, albums met spiraalrug, albums met overslaghoesjes (klapperalbums) en insteekalbums omvat. De laatstgenoemde, niet in boekvorm ingebonden albums vertonen kenmerken op grond waarvan zij als andere produkten dienen te worden aangemerkt. Zij waren uitgesloten van de beschermende maatregelen in het kader van de vorige antidumpingprocedure van Besluit 90/241/EEG van de Commissie⁽¹⁾ betreffende fotoalbums van oorsprong uit Zuid-Korea en Hong-Kong, omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap niet aan de vraag kon voldoen. Een onderzoek heeft uitgezeten dat de marktsituatie voor deze fotoalbums ongewijzigd is gebleven. De Commissie is derhalve van mening dat de niet ingebonden fotoalbums van de procedure dienen te worden uitgesloten.

De categorie van de in boekvorm ingebonden fotoalbums omvat de traditionele en de zelfklevende fotoalbums. Traditionele fotoalbums worden gekenmerkt door de aanwezigheid van inlegvellen van karton, met dunne en doorzichtige tussenbladen van pergamijn, waarop de foto's met behulp van een kleefstof worden bevestigd. Zelfklevende fotoalbums worden gekenmerkt door de aanwezigheid van inlegvellen die voorzien zijn van een kleefstof waarop de foto's zonder verdere hulpmiddelen kunnen worden bevestigd. Al deze in boekvorm ingebonden fotoalbums hebben vergelijkbare fysieke kenmerken en hetzelfde gebruiksdoeleinde en worden derhalve als een en hetzelfde produkt beschouwd. Dit blijkt uit het feit dat zij worden vervaardigd door het inbinden van binnenbladen in een omslag volgens een traditionele bindtechniek. Hoewel de ingebonden fotoalbums van elkaar verschillen wat het formaat, het materiaal van de omslag en het aantal bladzijden betreft, zijn zij zonder uitzondering bestemd voor hetzelfde doeleinde, namelijk het opbergen en ordenen van foto's, en kunnen zij als zodanig als boeken op een plank worden bewaard. Bovendien zijn de traditionele en zelfklevende ingebonden fotoalbums onderling verwisselbaar, rechtstreeks met elkaar concurrerend en op de markt niet als verschillende produkten te onderkennen.

ii) Soortgelijk produkt

- (9) Alle soorten ingebonden fotoalbums die worden vervaardigd en verkocht in Zuid-Korea, dat als een

analoge markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde werd geselecteerd (zie overweging 20), en die welke door de producenten van de Gemeenschap worden vervaardigd en verkocht, bezitten dezelfde technische en fysieke kenmerken als de uit de Volksrepubliek China uitgevoerde produkten. De Commissie is derhalve van mening dat de ingebonden fotoalbums die in de Gemeenschap worden vervaardigd en verkocht, vergelijkbaar zijn met het in Zuid-Korea verkochte produkt en het uit de Volksrepubliek China ingevoerde produkt in de zin van artikel 2, lid 12, van de basisverordening.

- (10) De in Hong-Kong gevestigde onderneming, Climax Paper Converters Ltd, voerde aan dat de uit de Volksrepubliek China ingevoerde ingebonden fotoalbums van geringere kwaliteit zijn, er anders uitzien en uit andere materialen vervaardigd zijn. Deze produkten zouden derhalve in het basissegment van de markt moeten worden gesitueerd, in tegenstelling met het in de Gemeenschap vervaardigde produkt dat tot het topsegment van de Europese markt behoort. Dit argument is niet aanvaardbaar. Geconstateerd werd namelijk dat de producenten in de Gemeenschap thans ook andere dan dure luxeprodukten vervaardigen en dat de door hen vervaardigde modellen niet op eenvoudige wijze van de Chinese te onderscheiden zijn. Daar komt nog bij dat ingebonden fotoalbums van communautaire oorsprong dezelfde fundamentele fysieke en technische kenmerken bezitten als de produkten van Chinese oorsprong, zodat zij onder dezelfde categorie van soortgelijke produkten vallen. Hoewel tussen het uit China ingevoerde produkt en het in de Gemeenschap vervaardigde produkt bepaalde kwaliteitsverschillen kunnen bestaan, zijn deze niet groot genoeg om het produkt als fundamenteel verschillend aan te merken. Hoe het ook zij, de ingebonden fotoalbums vormen een enkel produkt en de huidige markt in de Gemeenschap voor ingebonden fotoalbums, hetzij van communautaire, hetzij van Chinese oorsprong, blijkt homogeen te zijn en niet splitsbaar in segmenten.

C. INDIVIDUELE BEHANDELING

- (11) Slechts één onderneming, Climax Paper Converters Ltd, gevestigd in Hong-Kong, beantwoordde de vragenlijst van de Commissie. Deze onderneming voert sedert 1990 ingebonden fotoalbums van oorsprong uit de Volksrepubliek China naar de Gemeenschap uit.

De fabriek in de Volksrepubliek China is, naar wordt beweerd, slechts een productiefabrieek van de in Hong-Kong gevestigde onderneming en de overbrenging van het eindprodukt van de in de Volksrepubliek China gevestigde fabriek naar de onderneming in Hong-Kong geschiedt zonder factuur. Aangevoerd wordt derhalve dat deze onderneming een voor 100 % commerciële onderneming is en dat de commerciële besluitvorming

(¹) PB nr. L 138 van 31. 5. 1990, blz. 48.

betreffende zowel de produktie als de verkopen in absolute vrijheid in Hong-Kong plaatsvindt. Om deze redenen en met het argument dat zij de enige was die haar medewerking verleende aan het onderzoek, gaf deze onderneming de wens te kennen dat voor haar een afzonderlijke marge van dumping zou worden vastgesteld.

- (12) Hoewel in enige voorafgaande anti-dumpingzaken een individuele behandeling werd toegekend aan bepaalde exporteurs in de Volksrepubliek China, meer bepaald wanneer deze konden aantonen dat zij wat hun uitvoerbeleid en het vaststellen van de uitvoerprijzen betreft niet afhankelijk waren van de Staat, is de Commissie in de loop van de procedure tot de gevolgtrekking gekomen dat, om de hierna volgende redenen, in deze aangelegenheid de grootst mogelijke voorzichtigheid geboden is.
- (13) Ten eerste zij opgemerkt dat in de basisverordening alleen maar wordt verlangd dat in de anti-dumpingverordeningen het land en het produkt worden aangegeven ten aanzien waarvan het recht wordt ingesteld. Individuele behandeling is derhalve geen vereiste van de basisverordening en is alleen dan aangewezen wanneer zij een beter geproportioneerde en effectievere bescherming biedt tegen dumping en daaruit voortvloeiende schade dan een voor het gehele land geldend recht.
- (14) Ten tweede kan voor de in artikel 2, lid 5, van de basisverordening bedoelde landen (waaronder de Volksrepubliek China) bij het vaststellen van de normale waarde geen rekening worden gehouden met de efficiëntie of het comparatieve voordeel van afzonderlijke exporteurs, aangezien deze waarde verplicht moet worden vastgesteld op basis van de prijzen of kosten in landen met een markteconomie. De exporteurs in deze landen zouden alleen dan een individuele behandeling kunnen verkrijgen wanneer hun individuele exportprijzen in aanmerking worden genomen. Dit zal dikwijls verwrongen en derhalve onjuiste individuele resultaten opleveren aangezien geen rekening wordt gehouden met efficiëntie of comparatieve voordelen of met de kenmerken van de door de onderscheidene exporteurs vervaardigde produkten.
- (15) Ten derde is het in de praktijk buitengewoon moeilijk voor een land als de Volksrepubliek China vast te stellen of een onderneming daadwerkelijk, zowel rechtens als feitelijk, onafhankelijk is van de Staat en dan vooral of een onderneming die op een gegeven ogenblik onafhankelijk lijkt te zijn, werkelijk doorlopend onafhankelijk is. De economie van de Volksrepubliek China bevindt zich in de overgangsfase van een door de Staat gecontroleerde economie naar een gedeeltelijk op de markt gerichte economie. De Staat blijft zeer vele aspecten van het economische leven controleren en de voor het functioneren van een markteconomie noodzakelijke wetgeving en instellingen zijn nog onvoldoende ontwikkeld; bovendien zijn het bedrijfsleven en de ambtenaren hiermee nog niet voldoende vertrouwd. Men kan er derhalve onmogelijk zeker van zijn dat contracten en ogenschijnlijk wettelijke garanties effectief zullen zijn en dat de exporteurs in hun bedrijfsuitoefening niet worden gehinderd door overheidsbemoeiens. Het is duidelijk dat de invloed van de Staat op alle economische activiteiten in China nog steeds overheersend is. De Staat kan te allen tijde de op de werkgelegenheid en de beloning van werknemers toepasselijke voorschriften veranderen, hij controleert de energievoorziening en kan de convertibiliteit en de overmaking van valuta beperken.
- (16) Ten vierde is de Commissie thans niet in staat de verklaringen van de exporteurs ter plaatse in China te verifiëren, voornamelijk omdat in landen met een centraal geleide economie moeilijk inspectiebezoeken kunnen worden uitgevoerd. In het bijzonder is het voor de Commissie buitengewoon moeilijk uit te maken of bepaalde regelingen die, wat het uitvoerbeleid betreft ogenschijnlijk een zekere onafhankelijkheid van de Staat waarborgen, echt zijn of alleen maar een voorwendsel, vooral wanneer dergelijke regelingen worden getroffen op een moment waarop reeds bekend is dat anti-dumpingmaatregelen tot de mogelijkheden behoren.
- (17) Aangezien de toekenning van een individuele behandeling ertoe kan leiden dat niet het juiste recht wordt opgelegd en de Staat hierdoor in de gelegenheid wordt gesteld anti-dumpingmaatregelen te ontduiken door de voor uitvoer bestemde produktie bij, dan wel de uitvoer zelf via, de exporteur met het laagste recht te doen plaatsvinden, is de Commissie van mening dat afwijkingen van de algemene regel volgens welke voor de landen met staatshandel één enkel anti-dumpingrecht wordt vastgesteld, alleen zijn toegestaan wanneer zij er volledig van overtuigd is dat de vorenbedoelde moeilijkheden zich niet zullen voordoen.
- (18) In het onderhavige geval zijn verder de produktievoorschriften in de Volksrepubliek China vastgesteld in een overeenkomst tussen de in Hong-Kong gevestigde onderneming en de Chinese autoriteiten. In deze overeenkomst is niet bepaald dat de produktie in China geheel autonoom en zonder staatsinmenging geschiedt. Deze produktie vindt in China plaats in bedrijven waar de onderneming uit Hong-Kong gebruik maakt van haar eigen machines en personeel, doch die eigendom zijn van een Chinese overheidsinstantie die over eigen leidinggevend en ander personeel beschikt en van haar economische activiteiten verslag moet doen aan de Chinese autoriteiten. Het is deze overheidsinstantie die de overeenkomst met de in Hong-Kong gevestigde onderneming heeft ondertekend. Sommige bepalingen van deze overeenkomst, met name betreffende het management van de fabriek en de aanwerving en de betaling van het personeel, doen vermoeden dat de produktieadministratie en het commerciële beleid van het betrokken bedrijf niet geheel onafhankelijk van de Chinese autoriteiten plaatsvinden.

In de voorgelegde documenten werd bovendien aan een andere overeenkomst gerefereerd met de vermelding dat de bepalingen daarvan door de partijen bij de bovengenoemde overeenkomst dienen te worden nageleefd.

Deze tweede overeenkomst werd niet aan de Commissie voorgelegd omdat zij, zo werd betoogd, tussen twee partijen in China werd gesloten en derhalve geen openbaar document was. Volgens de verstrekte informatie waren in deze overeenkomst evenwel bepalingen en voorwaarden voor buitenlandse investeringen in de betrokken regio van China neergelegd en deze bepalingen en voorwaarden hebben gevolgen voor de wijze waarop in de Chinese fabriek van fotoalbums de besluitvorming plaatsvindt.

Om deze en al de andere in de overwegingen 13 tot en met 17 genoemde redenen is de Commissie van mening dat een individuele behandeling in dit geval en op dit tijdstip niet wenselijk is.

D. DUMPING

i) Normale waarde

- (19) Climax Paper Converters Ltd, gevestigd in Hong-Kong, was de enige onderneming die haar volledige medewerking verleende aan het onderzoek. Deze onderneming verklaarde dat de door haar verkochte fotoalbums in een in de Volksrepubliek China gevestigde fabriek worden vervaardigd en naar de Gemeenschap worden uitgevoerd via Hong-Kong, waar de verkoopinfrastructuur van de onderneming gevestigd is. De Commissie stelde vast dat de betrokken producten inderdaad in de Volksrepubliek China werden vervaardigd en van Chinese oorsprong waren. De normale waarde diende derhalve te worden vastgesteld met inachtneming van het land van oorsprong, de Volksrepubliek China.

Bij het vaststellen van de normale waarde diende de Commissie rekening te houden met het feit dat China geen land met een markteconomie is. Zij diende derhalve overeenkomstig artikel 2, lid 5, van de basisverordening haar berekeningen te baseren op de normale waarde van het betrokken produkt in een land met een markteconomie. De in Hong-Kong gevestigde onderneming stelde voor de markt van Indonesië of Zuid-Korea als grondslag voor de vaststelling van de normale waarde te nemen. Met de producenten in deze twee landen werd contact opgenomen doch geen enkele Indonesische producent werd bereid gevonden zijn medewerking te verlenen. Eén producent verstrekte evenwel informatie waaruit bleek dat in dit land slechts een beperkt assortiment van het betrokken produkt wordt vervaardigd.

- (20) Twee Zuidkoreaanse ondernemingen die wel bereid waren hun medewerking te verlenen, vervaardigen producten die identiek of vergelijkbaar zijn met die welke door China worden uitgevoerd. Zuid-Korea

werd derhalve geacht een geschikte en niet onredelijke markt te zijn waar een aantal producenten met elkaar concurreren bij de verkoop van het soortgelijke produkt. De producenten in Zuid-Korea en de Volksrepubliek China hebben onder vergelijkbare omstandigheden toegang tot de noodzakelijke grondstoffen en de Zuidkoreaanse markt is voldoende representatief in vergelijking met de hoeveelheid Chinese ingebonden fotoalbums die worden uitgevoerd.

- (21) De Commissie constateerde dat de op de binnenlandse markt van Zuid-Korea verkochte ingebonden fotoalbums talrijke kenmerken vertonen welke de naar de Gemeenschap uitgevoerde Chinese modellen niet bezitten. Er werd derhalve van uitgegaan dat de enige praktische methode voor het vaststellen van de normale waarde erin bestond een waarde samen te stellen die gebaseerd was op de produktiekosten van de naar de Gemeenschap uitgevoerde Koreaanse modellen waarvan werd vastgesteld dat zij vergelijkbaar waren met de Chinese modellen, vermeerderd met een bedrag voor uitgaven in verband met verkoop en administratie en andere algemene uitgaven (hierna VAA genoemd) en een winstmarge, overeenkomstig artikel 2, lid 3, onder b), en artikel 2, lid 5, onder b), van de basisverordening.

- (22) Om deze reden werden alle kosten, zowel vaste als variabele, ingecalculeerd die in het normale handelsverkeer worden gemaakt door de Koreaanse producenten die de soortgelijke modellen exporteren. Wat de uitgaven in verband met VAA en de de winst betreft, werden voor de binnenlandse verkopen van de twee Koreaanse producenten gemiddelde marges vastgesteld en toegepast op de produktiekosten van ieder model.

ii) Prijzen bij uitvoer

- (23) Bij het vaststellen van de prijzen bij uitvoer diende de Commissie rekening te houden met het feit dat voor het produkt dat uit het land van oorsprong, te weten de Volksrepubliek China, voor uitvoer naar de Gemeenschap werd verkocht, geen prijs bleek te bestaan. Opdat de normale waarde vergelijkbaar zou zijn met de prijs bij uitvoer diende deze laatste te worden samengesteld aan de hand van de prijs tegen dewelke het betrokken produkt door de in Hong-Kong gevestigde onderneming aan onafhankelijke afnemers in de Gemeenschap wederverkocht werd, overeenkomstig artikel 2, lid 8, onder b), van de basisverordening. Overeenkomstig deze bepaling werd een correctie toegestaan voor een geraamde marge in verband met winst op verkopen die via Hong-Kong hadden plaatsgevonden.

Aangezien de Commissie niet voor alle uitvoer van het Chinese produkt over de nodige informatie beschikte, werden de prijzen bij uitvoer overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van de basisverordening vastgesteld op basis van de beschikbare gegevens. De betrokkenen zouden namelijk als het ware voor het niet verlenen van medewerking

worden beloofd indien deze produkten zouden worden geacht in de Gemeenschap te zijn verkocht tegen prijzen die hoger waren dan de laagste prijzen die werden vastgesteld voor de uitvoer waarvoor informatie werd verstrekt. Er zijn bovendien geen redenen om aan te nemen dat de betrokken produkten tegen deze hogere prijzen werden verkocht. De prijzen bij uitvoer van deze resterende goederen, die ongeveer 40 % van alle uitvoer van het betrokken produkt naar de Gemeenschap vertegenwoordigen, werden vastgesteld op basis van een aanzienlijke hoeveelheid met dumping uitgevoerde goederen waarvoor informatie beschikbaar was.

iii) Vergelijking

- (24) De vergelijking vond plaats op het niveau fob Chinese grens ten einde rekening te houden met de verkoopvoorwaarden en de normale waarden. De prijzen bij uitvoer werden transactie per transactie met elkaar vergeleken. Op aanvraag en voor zover zulks gerechtvaardigd werd geacht in de zin van artikel 2, leden 9 en 10, van de basisverordening, werden correcties toegestaan voor verschillen die van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijzen, zoals verschillen ten aanzien van de fysieke kenmerken, de invoerheffingen en de verkoopkosten.

Met het oog op een billijke vergelijking met de Chinese modellen werd voor zover nodig rekening gehouden met verschillen in fysieke kenmerken, met name wat het aantal en het formaat van de inlegvellen en het formaat van de omslag betreft. De normale waarde werd gecorrigeerd voor het bedrag van de invoerheffingen die op de in het soortgelijke produkt verwerkte materialen van toepassing waren en bovendien werd rekening gehouden met diverse verkoopkosten ten einde een billijke vergelijking met de Chinese prijs bij uitvoer mogelijk te maken. Voor de rechtstreeks aan de verkopen voor uitvoer gerelateerde verkoopkosten werden de aan de Chinese prijs bij uitvoer aan te brengen correcties geraamd.

iv) Marge van dumping

- (25) Voor de Volksrepubliek China werd een enkele dumpingmarge vastgesteld op basis van het gewogen gemiddelde van de dumpingmarge voor de uitvoer waarvoor informatie beschikbaar was en de dumpingmarge die overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van de basisverordening op basis van de beschikbare gegevens werd vastgesteld voor de resterende uitvoer waarvoor geen informatie werd ontvangen. De laatstgenoemde dumpingmarge, die werd berekend voor een aanzienlijke hoeveelheid met dumping door de Hongkongse exporteur uitgevoerde fotoalbums van oorsprong uit China, bedraagt 32,3 % terwijl de dumpingmarge voor de uitvoer waarvoor de exporteur uit Hong-Kong volledige informatie had verstrekt, 11,5 % bedraagt. De enige marge van dumping voor de uitvoer uit de Volksrepubliek China werd derhalve, als een gewogen gemiddelde, vastgesteld op 19,4 %.

E. BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (26) Volgens de informatie waarover de Commissie beschikt, zijn er naast de vijf door de Cepam vertegenwoordigde producenten nog andere producenten in de Gemeenschap. Op basis van de tijdens het onderzoek verzamelde informatie werd vastgesteld dat de producenten in de Gemeenschap die lid zijn van het Cepam, gedurende het onderzoekstijdvak ten minste 78 % van de productie van ingebonden fotoalbums in de Gemeenschap voor hun rekening namen. De Commissie concludeerde derhalve dat de vijf producenten die lid zijn van het Cepam, de bedrijfstak van de Gemeenschap vormen in de zin van artikel 4, lid 5, van de basisverordening.

F. SCHADE

i) Hoeveelheden en marktaandeel van de met dumping ingevoerde fotoalbums

- (27) Daar ingebonden fotoalbums vallen onder een GN-code waaronder ook andere soorten fotoalbums zijn ingedeeld, waren er geen nauwkeurige cijfers beschikbaar over de totale invoer en het totale verbruik van het betrokken produkt.

Tijdens het onderzoek had de Commissie echter kunnen vaststellen dat het verbruik tamelijk stabiel was en in de periode januari 1990 — maart 1992 rond de 17 000 ton per jaar lag. Het verbruik was toegenomen van 15 528 ton in 1989 tot 16 900 ton in het onderzoekstijdvak.

- (28) In dezelfde periode nam de invoer van bedoelde fotoalbums uit China toe van 671,5 tot 3 581 ton, wat neerkomt op een stijging van 433 %. Deze trend werd weerspiegeld in een toename van het marktaandeel van 4,3 % in 1989 tot 21,2 % in het onderzoekstijdvak. Het marktaandeel van de bedrijfstak in de Gemeenschap nam in dezelfde periode af van 43,8 % tot 40,6 %.

ii) Prijzen van de met dumping ingevoerde fotoalbums

- (29) De Commissie heeft de prijzen, na inklaring, van elk ingebonden model fotoalbum uit China, dat door de te Hong-Kong gevestigde exporteur naar de Gemeenschap werd uitgevoerd, op hetzelfde handelsniveau, vergeleken met de gewogen gemiddelde prijs af fabriek van elk vergelijkbaar model van de EG-producenten. Geconstateerd werd dat elk Chinees model tegen een lagere prijs werd verkocht dan het vergelijkbare model van de EG-producenten. Na correcties op grond van kleine verschillen in fysieke kenmerken bleek de prijsonterschieding te variëren van 3 % tot 37,9 %. De Commissie was van oordeel dat de prijsonterschieding door de andere Chinese producenten, om dezelfde redenen als in overweging 23 reeds waren genoemd, niet lager was dan de gewogen gemiddelde prijsonterschieding die voor de te Hong-Kong gevestigde exporteur was vastgesteld, namelijk 32,1 %.

iii) Toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) *Productie en bezettingsgraad*

- (30) De jaarproductie van de bedrijfstak van de Gemeenschap is toegenomen van 6,003 miljoen eenheden (ongeveer 7 226 ton) in 1989 tot 7,094 miljoen eenheden (8 623 ton) in 1991. Tijdens het onderzoektijdvak werden echter slechts 6,425 miljoen eenheden (7 802 ton) geproduceerd, wat op een daling met 9,43 % neerkomt. De bezettingsgraad van de bedrijfstak van de Gemeenschap werd in de jaren 1989-1991 op ongeveer 75 % geraamd, maar daalde in het onderzoektijdvak tot 67 %.

b) *Verkochte hoeveelheden en voorraden*

- (31) De verkoop door de bedrijfstak van de Gemeenschap steeg van 5,325 miljoen eenheden (6 808 ton) in 1989 tot 6,286 miljoen eenheden (7 741 ton) in 1991. Aan deze stijging kwam in het onderzoektijdvak een einde, toen de verkoop tot 5,575 miljoen eenheden (6 854 ton) daalde. De daling van de verkoop in het onderzoektijdvak kwam tot uiting in een stijging met 18,4 % van de voorraden tussen 1991 en het einde van dit tijdvak.

c) *Prijzen*

- (32) De gewogen gemiddelde prijsstijging van modellen die ongeveer 70 % uitmaken van de productie in de Gemeenschap vanaf 1989 tot het onderzoektijdvak bedroeg ongeveer 0,8 %. Hoewel de bedrijfstak van de Gemeenschap de prijzen van sommige modellen in 1991 met ongeveer 4 % kon verhogen, was de prijsstijging in het algemeen onvoldoende om een netto verslechtering van de financiële resultaten te voorkomen.

d) *Winstgevendheid*

- (33) De totale winst over de verkoop in het onderzoektijdvak was minder dan 0,2 %. De bedrijfstak van de Gemeenschap kon de prijzen niet genoeg verhogen om weer redelijke winsten te maken. In het onderzoektijdvak bleef of werd de verkoop van sommige modellen die zowel door de Chinese importeur als door de bedrijfstak van de Gemeenschap in aanzienlijke hoeveelheden in de Gemeenschap werden verkocht, verliesgevend.

e) *Werkgelegenheid*

- (34) De werkgelegenheid in de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de periode van 1989 tot het einde van het onderzoektijdvak met 7 %.

iv) Conclusie

- (35) Op grond van alle vorengenoemde factoren en met name de onvoldoende winst op een duidelijk verminderde verkoop in het onderzoektijdvak, is de Commissie in het kader van haar voorlopige bevindingen tot de conclusie gekomen dat de producenten van ingebonden fotoalbums in de Gemeenschap aanmerkelijke schade hebben geleden in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening.

G. VERBAND TUSSEN SCHADE EN DUMPING

- (36) De Commissie heeft onderzocht of de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden aan de invoer met dumping te wijten is en of andere factoren deze schade kunnen hebben veroorzaakt of daartoe kunnen hebben bijgedragen.

i) *De gevolgen van invoer met dumping*

- (37) De gevolgen van de invoer van ingebonden fotoalbums uit China moeten in verband worden gebracht met de anti-dumpingmaatregelen die in mei 1990 zijn genomen tegen de invoer in de Gemeenschap van ingebonden fotoalbums uit Zuid-Korea en Hong-Kong.

Na deze maatregelen is de invoer van fotoalbums uit Zuid-Korea en Hong-Kong van 1990 tot het onderzoektijdvak duidelijk teruggelopen. De dalende invoer werd echter slechts gedeeltelijk gecompenseerd door een stijgende verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap, een stijging waar in de loop van 1991 een einde aan kwam. Van alle invoer in 1990 vertoonde alleen die uit China een duidelijk stijgende lijn. Deze invoer kwam overeen met de invoer die eerder vanuit Hong-Kong had plaatsgevonden, daar Climax Paper Converters Ltd en andere exporteurs die niet aan de procedure medewerkten, hun productie in 1989 of 1990 van Hong-Kong naar de Volksrepubliek China hadden overgebracht. De stijgende invoer uit China verving gedeeltelijk ook de invoer uit Zuid-Korea, steeds meer ten nadele van de bedrijfstak van de Gemeenschap. De markt voor ingebonden fotoalbums van de Gemeenschap is transparant en prijsgevoelig. In het onderzoektijdvak verkocht de bedrijfstak van de Gemeenschap dus duidelijk minder, met steeds kleinere winsten of met steeds grotere verliezen, gezien de steeds grotere Chinese invoer tegen prijzen die veel lager waren dan die van de EG-producenten.

(38) Uit het bovenstaande blijkt dat de bedrijfstak van de Gemeenschap door de invoer met dumping uit China geen baat had bij de anti-dumpingmaatregelen die in 1990 tegen de invoer van het soortgelijke produkt uit andere landen waren genomen. Deze invoer had gedurende het onderzoektijdvak een negatieve invloed op de omvang van de verkoop, het marktaandeel, de voorraden en winsten van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

ii) De invloed van andere factoren

(39) De invoer in de Gemeenschap van ingebonden fotoalbums uit andere landen dan China is stabiel gebleven of vertoonde een dalende tendens. De invoer uit Zuid-Korea en Hong-Kong is gedaald, vermoedelijk ten gevolge van de anti-dumpingmaatregelen die in 1990 tegen het soortgelijke produkt zijn genomen.

(40) Uit Eurostatistics blijkt dat de invoer uit Indonesië van albums van GN-code 4820 50 00 is gestegen. Importeurs in de Gemeenschap hebben echter laten weten dat de invoer van ingebonden fotoalbums uit Indonesië te verwaarlozen is. Vanuit Indonesië worden voornamelijk albums met overslaghoesjes (klapperalbums), insteek- en ringalbums ingevoerd. Gezien de geringe hoeveelheid ingebonden fotoalbums die vanuit Indonesië in de Gemeenschap worden ingevoerd, komt de Commissie tot de conclusie dat de gevolgen hiervan voor de bedrijfstak van de Gemeenschap te verwaarlozen zijn.

(41) De Commissie is derhalve tot de conclusie gekomen dat de omvang van de invoer met dumping uit China terwijl de productie in de Gemeenschap van 1991 tot het einde van het onderzoektijdvak afnam, en de veel lagere prijzen van deze ingevoerde albums, duidelijk ongunstige gevolgen moeten hebben gehad op de markt van ingebonden fotoalbums van de Gemeenschap. De aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden moet derhalve beschouwd worden op zich door de invoer uit China te zijn veroorzaakt.

H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

(42) Bij het beoordelen van het belang van de Gemeenschap houdt de Commissie rekening met enige essentiële elementen. Een ervan is dat het beëindigen van oneerlijke handelspraktijken die tot concurrentievervalsing leiden en het herstel van een open en eerlijke concurrentie in de Gemeenschap het doel zijn van anti-dumpingmaatregelen en op zich het algemeen belang van de Gemeen-

schap dienen. Worden geen voorlopige maatregelen genomen, dan zou de bedrijfstak van de Gemeenschap nog meer in de problemen komen, daar zij nu al geen redelijke winsten meer maakt en dus in haar voortbestaan wordt bedreigd.

(43) Zou bedoelde productie in de Gemeenschap worden stilgelegd, dan zou de Gemeenschap geheel afhankelijk worden van de invoer uit derde landen om aan de vraag te kunnen voldoen. Dit zou tevens ernstige gevolgen kunnen hebben voor de bedrijven die aan deze bedrijfstak toeleveren, namelijk de producenten van papier, karton, vinyl en pergamijn.

(44) Wat het belang van de consumenten in de Gemeenschap betreft, moet hun prijsvoordeel op korte termijn worden afgewogen tegen de gevolgen op langere termijn van oneerlijke concurrentie. Worden geen maatregelen genomen, dan loopt het voortbestaan van de bedrijfstak van de Gemeenschap gevaar. Bij het verdwijnen van de bedrijfstak zouden aanbod en concurrentie afnemen, wat uiteindelijk in het nadeel van de consument is.

(45) De Commissie merkt op dat de Chinese producenten geenszins worden verhinderd bij het herstel van open en eerlijke marktvoorwaarden aan de concurrentie op de EG-markt deel te nemen. Anti-dumpingmaatregelen zijn slechts tegen concurrentievervalsing ten gevolge van dumping gericht en vormen geen beletsel voor de invoer uit derde landen tegen eerlijke prijzen om aan de vraag te voldoen. In onderhavig geval is de dumpingmarge lager dan het bedrag dat nodig is om de schade op te heffen (zie overweging 50). Deshalve zal slechts het oneerlijke concurrentievoordeel van de exporteur te niet worden gedaan. In een dergelijke situatie kunnen de exporteurs op grond van een werkelijk concurrentievoordeel nog volledig aan de concurrentie deelnemen.

(46) Het enige te Hong-Kong gevestigde bedrijf dat ingebonden fotoalbums uit China exporteert, stelde dat het niet in het belang van de Gemeenschap was maatregelen te nemen omdat deze slechts andere producenten in derde landen, en met name in Indonesië, ten goede zullen komen. De bedrijven die de klacht hebben ingediend zouden hierdoor niet worden beschermd. Bij het onderzoek is echter gebleken dat uit Indonesië slechts onbeduidende hoeveelheden ingebonden fotoalbums worden ingevoerd. Elke vervanging van de fotoalbums uit China op de EG-markt zou trouwens slechts het resultaat zijn van de normale marktkrachten, daar de kopers van deze ingebonden fotoalbums uit China slechts ten gevolge van oneerlijke handelspraktijken een prijsvoordeel behalen. Er is derhalve geen reden om dit prijsvoordeel te laten voortduren.

- (47) Na onderzoek van de algemene en bijzondere belangen in deze zaak komt de Commissie tot de voorlopige conclusie dat eerlijke mededinging zal worden hersteld door het nemen van maatregelen die de schadelijke gevolgen van dumping wegnemen. De bedrijfstak van de Gemeenschap zal dan kunnen profiteren van de belangrijke investeringen die hij de afgelopen jaren heeft gedaan en ook de toeleveranciers van de bedrijfstak zullen hierdoor enige zekerheid hebben.
- (48) De Commissie is dan ook van oordeel dat het in het belang van de Gemeenschap is anti-dumpingmaatregelen te nemen in de vorm van voorlopige rechten, om te voorkomen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap door de bij deze procedure bedoelde invoer met dumping nog meer schade lijdt.

I. RECHT

- (49) Voor het vaststellen van het voorlopige recht heeft de Commissie rekening gehouden met de geconstateerde dumpingmarge en berekend hoe hoog het recht moet zijn om te voorkomen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap nog schade lijdt.
- (50) De door dumping veroorzaakte schade is in de eerste plaats te wijten aan prijsonderbieding. Daar het gewogen gemiddelde prijsverschil tussen de uit China ingevoerde en de door EG-bedrijven geproduceerde fotoalbums groter is dan de vastgestelde dumpingmarge, moet het voorlopige recht, op grond van artikel 13, lid 3, van de basisverordening, met de enige dumpingmarge overeenstemmen (zie overweging 25).
- (51) Overeenkomstig de beginselen van een behoorlijk bestuur, moet een termijn worden vastgesteld waarbinnen belanghebbenden hun opmerkingen kunnen maken en kunnen vragen te worden gehoord. Voorts wordt opgemerkt dat alle bevindingen in het kader van deze verordening voorlopig zijn en kunnen worden herzien alvorens de

Commissie er eventueel toe overgaat een definitief recht voor te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

- Op de invoer van in boekvorm ingebonden fotoalbums, vallende onder GN-code ex 4820 50 00 en van oorsprong uit de Volksrepubliek China, geldt een voorlopig anti-dumpingrecht.
- Het anti-dumpingrecht op de nettoprijs vrij grens Gemeenschap, vóór inklaring, bedraagt :

Produkt	Recht	Taric-code
In boekvorm ingebonden fotoalbums	19,4 %	4820 50 00*10

- De bepalingen inzake douanerechten zijn van toepassing.
- Het in lid 1 genoemde produkt wordt eerst na het stellen van een zekerheid die met het bedrag van het voorlopige recht overeenstemt, in de Gemeenschap in het vrije verkeer gebracht.

Artikel 2

Onverminderd artikel 7, lid 4, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 kunnen de betrokkenen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze verordening hun standpunt schriftelijk kenbaar maken en verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11, 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 is artikel 1 van deze verordening vier maanden van toepassing, tenzij de Raad vóór het verstrijken van deze termijn definitieve maatregelen vaststelt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 september 1993.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 2478/93 VAN DE COMMISSIE

van 7 september 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 35 (volgnummer 40.0350), van oorsprong uit Thailand, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92⁽²⁾, en met name op artikel 12,

Overwegende dat, krachtens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, het preferentiële tariefstelsel in 1993 wordt toegestaan voor elke categorie produkten die in de bijlagen I en II het voorwerp vormt van individuele plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd in kolom 8 van bijlage I en kolom 7 van bijlage II, ten opzichte van sommige of elk der in kolom 5 van dezelfde bijlagen genoemde landen of gebieden van oorsprong; dat overeenkomstig artikel 11 van genoemde verordening de heffing van de invoerrechten bij invoer van de betrokken produkten op elk moment opnieuw kan

worden ingesteld zodra bedoelde individuele plafonds op het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor de produkten van categorie 35 (volgnummer 40.0350), van oorsprong uit Thailand, het plafond 264 ton bedraagt; dat op 14 mei 1993 de invoer in de Gemeenschap van deze produkten van oorsprong uit Thailand, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betrokken produkten weder in te stellen ten aanzien van Thailand,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 12 september 1993 wordt de heffing van de invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3832/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde produkten van oorsprong uit Thailand:

Volgnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0350	35 (ton)	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99	Weefsels van synthetische filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

Volnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0350 (vervolg)		5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 5811 00 00*95 5905 00 70*90	

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2479/93 VAN DE COMMISSIE

van 7 september 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de producten van de categorieën 14, 20 en 26 (volnummers 40.0140, 40.0200 en 40.0260), van oorsprong uit Maleisië, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92⁽²⁾, en met name op artikel 12,

Overwegende dat, krachtens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, het preferentiële tariefstelsel in 1993 wordt toegestaan voor elke categorie producten die in de bijlagen I en II het voorwerp vormt van individuele plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd in kolom 8 van bijlage I en kolom 7 van bijlage II, ten opzichte van sommige of elk der in kolom 5 van dezelfde bijlagen genoemde landen of gebieden van oorsprong; dat overeenkomstig artikel 11 van genoemde verordening de heffing van de invoerrechten bij invoer van de betrokken producten op elk moment opnieuw kan worden ingesteld zodra bedoelde individuele plafonds op het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor de producten van de categorieën 14, 20 en 26 (volnummers 40.0140, 40.0200 en 40.0260), van oorsprong uit Maleisië, het plafond respectievelijk 46 000 stuks, 232 ton en 395 000 stuks bedraagt; dat op 17 juni 1993 de invoer in de Gemeenschap van deze producten van oorsprong uit Maleisië, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betrokken producten weder in te stellen ten aanzien van Maleisië,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 12 september 1993 wordt de heffing van de invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3832/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde producten van oorsprong uit Maleisië:

Volnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0140	14 (1 000 stuks)	6201 11 00 6201 12 10*90 6201 12 90*90 6201 13 10*90 6201 13 90*90 6210 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))
40.0200	20 (ton)	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

Volgnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0260	26 (1 000 stuks)	6104 41 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
		6104 42 00	
		6104 43 00	
		6104 44 00	
		6204 41 00	
		6204 42 00	
		6204 43 00	
		6204 44 00	

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2480/93 VAN DE COMMISSIE
van 7 september 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 16 (volnummer 40.0160), van oorsprong uit Pakistan, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92⁽²⁾, en met name op artikel 12,

Overwegende dat, krachtens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, het preferentiële tariefstelsel in 1993 wordt toegestaan voor elke categorie produkten die in de bijlagen I en II het voorwerp vormt van individuele plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd in kolom 8 van bijlage I en kolom 7 van bijlage II, ten opzichte van sommige of elk der in kolom 5 van dezelfde bijlagen genoemde landen of gebieden van oorsprong; dat overeenkomstig artikel 11 van genoemde verordening de heffing van de invoerrechten bij invoer van de betrokken produkten op elk moment opnieuw kan worden ingesteld zodra bedoelde individuele plafonds op het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor de produkten van categorie 16 (volnummer 40.0160), van oorsprong uit Pakistan, het plafond 99 000 stuks bedraagt; dat op 28 mei 1993 de invoer in de Gemeenschap van deze produkten van oorsprong uit Pakistan, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betrokken produkten weder in te stellen ten aanzien van Pakistan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 12 september 1993 wordt de heffing van de invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3832/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde produkten van oorsprong uit Pakistan:

Volnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0160	16 (1 000 stuks)	6203 11 00	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
		6203 12 00	
		6203 19 10	
		6203 19 30	
		6203 21 00	
		6203 22 80	
		6203 23 80	
		6203 29 18	
		6211 32 31	
		6211 33 31	

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 2481/93 VAN DE COMMISSIE
van 7 september 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de
produkten van categorie 20 (volgnummer 40.0200), van oorsprong uit Iran, waar-
voor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr.
3832/90 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van
20 december 1990 houdende toepassing van algemene
tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten
van oorsprong uit ontwikkelingslanden ⁽¹⁾, verlengd, voor
1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92 ⁽²⁾, en met name
op artikel 12,

Overwegende dat, krachtens artikel 10 van Verordening
(EEG) nr. 3832/90, het preferentiële tariefstelsel in 1993
wordt toegestaan voor elke categorie produkten die in de
bijlagen I en II het voorwerp vormt van individuele
plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd
in kolom 8 van bijlage I en kolom 7 van bijlage II, ten
opzichte van sommige of elk der in kolom 5 van dezelfde
bijlagen genoemde landen of gebieden van oorsprong;
dat overeenkomstig artikel 11 van genoemde verordening
de heffing van de invoerrechten bij invoer van de
betrokken produkten op elk moment opnieuw kan

worden ingesteld zodra bedoelde individuele plafonds op
het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor de produkten van categorie 20
(volgnummer 40.0200), van oorsprong uit Iran, het
plafond 232 ton bedraagt; dat op 18 juni 1993 de invoer
in de Gemeenschap van deze produkten van oorsprong
uit Iran, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door
afboeking het betrokken plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten
voor de betrokken produkten weder in te stellen ten
aanzien van Iran,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 12 september 1993 wordt de heffing van
de invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG)
nr. 3832/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij
invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde
produkten van oorsprong uit Iran:

Volgnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0200	20 (ton)	6302 21 00	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk
		6302 22 90	
		6302 29 90	
		6302 31 10	
		6302 31 90	
		6302 32 90	
		6302 39 90	

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-
king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 2482/93 VAN DE COMMISSIE

van 7 september 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van categorie 31 (volnummer 40.0310), van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92⁽²⁾, en met name op artikel 12,

Overwegende dat, krachtens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, het preferentiële tariefstelsel in 1993 wordt toegestaan voor elke categorie produkten die in de bijlagen I en II het voorwerp vormt van individuele plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd in kolom 8 van bijlage I en kolom 7 van bijlage II, ten opzichte van sommige of elk der in kolom 5 van dezelfde bijlagen genoemde landen of gebieden van oorsprong; dat overeenkomstig artikel 11 van genoemde verordening de heffing van de invoerrechten bij invoer van de betrokken produkten op elk moment opnieuw kan

worden ingesteld zodra bedoelde individuele plafonds op het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor de produkten van categorie 31 (volnummer 40.0310), van oorsprong uit Indonesië, het plafond 674 000 stuks bedraagt; dat op 14 mei 1993 de invoer in de Gemeenschap van deze produkten van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betrokken produkten weder in te stellen ten aanzien van Indonesië,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 12 september 1993 wordt de heffing van de invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3832/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde produkten van oorsprong uit Indonesië:

Volnummer	Categorie (eenheid)	GN-code	Omschrijving
40.0310	31 (1 000 stuks)	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 september 1993.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 2483/93 VAN DE COMMISSIE

van 8 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1198/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van zachte broodtarwe uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot 3 500 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de
Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de proce-
dure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door
de interventiebureaus ⁽³⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1198/93 van
de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2336/93 ⁽⁵⁾, een permanente openbare inschrij-
ving is opengesteld voor de uitvoer van 3 000 000 ton
zachte broodtarwe in het bezit van het Franse interventie-
bureau; dat Frankrijk de Commissie op 2 september 1993
ervan in kennis heeft gesteld dat haar interventiebureau
voornemens is de hoeveelheid waarvoor de inschrijving
voor uitvoer wordt gehouden, met 500 000 ton te verho-
gen; dat de totale hoeveelheid waarop de permanente
openbare inschrijving voor de uitvoer van zachte brood-
tarwe uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot
3 500 000 ton moet worden verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de
hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft,
nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende
de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe

bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1198/93 moet worden
aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1198/93 wordt gele-
zen:

„Artikel 2

1. De inschrijving heeft betrekking op een
hoeveelheid van ten hoogste 3 500 000 ton zachte
broodtarwe voor uitvoer naar alle derde landen. De
afwikkeling van de douaneformaliteiten bij uitvoer
moet plaatsvinden in de periode tussen 1 juli en
30 november 1993.

2. De gebieden waar de 3 500 000 ton zachte
broodtarwe is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I^o.

Artikel 2

Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1198/93 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 122 van 18. 5. 1993, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 213 van 24. 8. 1993, blz. 1.

*BIJLAGE**„BIJLAGE I*

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Amiens	203 000
Bordeaux	55 000
Clermont-Ferrand	10 000
Châlons-sur-Marne	534 000
Dijon	86 000
Lille	387 000
Lyon	18 000
Nancy	70 000
Nantes	105 000
Orléans	890 000
Paris	265 000
Poitiers	355 000
Rennes	95 000
Rouen	378 000
Toulouse	49 000 ^a

VERORDENING (EEG) Nr. 2484/93 VAN DE COMMISSIE
van 8 september 1993
houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van
melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1693/93
van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2354/93⁽⁵⁾;

Overwegende dat het toepassen van de regels en
bepalingen weergegeven in Verordening (EEG)
nr. 1693/93 op de gegevens waarover de Commissie thans
beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffing, overeenkomstig artikel 1 van onderhavige
verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's
moeten worden berekend aan de hand van de in de
referentieperiode van 7 september 1993 geconstateerde
representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor melasse,
ook indien ontkleurd, (GN-codes 1703 10 00 en
1703 90 00) vastgesteld op 0,54 ecu per 100 kg.

2. Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG
mogen produkten van oorsprong uit de LGO evenwel met
vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden
ingevoerd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.
⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 36.
⁽⁵⁾ PB nr. L 216 van 26. 8. 1993, blz. 9.

VERORDENING (EEG) Nr. 2485/93 VAN DE COMMISSIE

van 8 september 1993

houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van bepaalde variëteiten pruimen van oorsprong uit HongarijeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2388/93 van de
Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing heeft ingesteld
op de invoer van bepaalde variëteiten pruimen van
oorsprong uit Hongarije;Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit
Hongarije de prijsnoteringen gedurende zes opeenvol-gende werkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden
voorzien in artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende
heffing op de invoer van bepaalde variëteiten pruimen
van oorsprong uit Hongarije zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2388/93 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 218 van 28. 8. 1993, blz. 39.

VERORDENING (EEG) Nr. 2486/93 VAN DE COMMISSIE

van 8 september 1993

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vijftiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93 van de Commissie van 10 mei 1993 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1144/93, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de vijftiende deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁴⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de vijftiende deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 41,407 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 116 van 12. 5. 1993, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 2487/93 VAN DE COMMISSIE

van 8 september 1993

met betrekking tot het openen van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 200 000 ton broodrogge van het Duitse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie ⁽³⁾ de procedures en de voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop van graan van de interventiebureaus;

Overwegende dat het in het licht van de huidige marktsituatie nuttig is een permanente openbare inschrijving te openen voor de verkoop op de interne markt van 200 000 ton broodrogge van het Duitse interventiebureau, en de minimale verkoopprijs te verhogen tot op het niveau van de richtprijs;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Duitse interventiebureau opent onder de in Verordening (EEG) nr. 2131/93 vastgestelde voorwaarden een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 200 000 ton broodrogge.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

Artikel 2

1. De uiterste datum voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving wordt vastgesteld op 14 september 1993.

2. Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt de termijn van indiening op 21 december 1993.

3. De offertes moeten worden ingediend bij het Duitse interventiebureau:

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung
BALM,
Adickesallee 40,
D-6000 Frankfurt am Main,
Telefax: 1564793-795.

Artikel 3

In afwijking van artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 mag de prijs in de in aanmerking genomen offerte in geen geval de zijn dan 128,32 ecu per ton, vermeerderd met de bij Verordening (EEG) nr. 1542/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ vastgestelde maandelijkse verhogingen van de interventieprijs.

Artikel 4

Het Duitse interventiebureau deelt de Commissie uiterlijk op dinsdag van de week volgende op het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes, de hoeveelheid en de gemiddelde prijzen van de verschillende verkochte partijen mee.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 3.

VERORDENING (EEG) Nr. 2488/93 VAN DE COMMISSIE**van 8 september 1993****betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3391/92 van de Raad van 23 november 1992 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes 0201 en 0202 en voor de produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91 (1), en met name op artikel 2,

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3633/92 van de Commissie van 16 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die in de sector rundvlees zijn ingesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 3391/92 en (EEG) nr. 3393/92 (2), is bepaald dat voor het indienen van de certificaataanvragen en het afgeven van de invoercertificaten voor vlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder d), de bepalingen gelden die zijn vastgesteld in de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2292/93 (4);

Overwegende dat in artikel 1, lid 1, onder d), van bovengenoemde Verordening (EEG) nr. 3633/92 de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van

oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit Canada, die in 1993 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, is vastgesteld op 10 000 ton;

Overwegende dat eraan herinnerd moet worden dat de in deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden, voor zover de veterinairerechtelijke voorschriften in acht worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot en met 5 september 1993 is ingediend voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 3633/92, wordt voor de hele hoeveelheid ingewilligd.

2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 gedurende de eerste vijf dagen van oktober 1993 voor 6 408 ton worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 9 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 346 van 27. 11. 1992, blz. 1.

(2) PB nr. L 368 van 17. 12. 1992, blz. 27.

(3) PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

(4) PB nr. L 206 van 18. 8. 1993, blz. 3.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 augustus 1993

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 augustus 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land

(93/486/Euratom, EGKS, EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3761/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, tweede alinea, van bijlage X,

Overwegende dat bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 1419/93 van de Raad⁽³⁾, overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X bij het Statuut, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die met ingang van 1 juli 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

Overwegende dat met ingang van 1 augustus 1992 bepaalde van deze aanpassingscoëfficiënten dienen te worden gewijzigd, daar uit statistische gegevens waarover de Commissie beschikt, is gebleken dat de variatie van de kosten van levensonderhoud, die aan de hand van de

aanpassingscoëfficiënt en de desbetreffende wisselkoers wordt gemeten, voor bepaalde derde landen sedert de laatste vaststelling meer dan 5 % bedraagt,

BESLUIT:

Enig artikel

Met ingang van 1 augustus 1992 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in een derde land zijn tewerkgesteld en die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

De voor de betaling van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 4 augustus 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 383 van 29. 12. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 140 van 11. 6. 1993, blz. 1.

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 augustus 1992
Angola	995,3400000
Brazilië	64,1800000
Guinee-Bissau	76,9300000
Joegoslavië	34,7000000
Libanon	19,2900000
Nigeria	34,3100000
Peru	121,4400000
Soedan	29,4000000
Somalië	126,7000000
Swaziland	55,2800000
Zaire	16,7600000
Zambia	67,1500000

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 augustus 1993

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 september 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land

(93/487/Euratom, EGKS, EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3761/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, tweede alinea, van bijlage X,

Overwegende dat bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 1419/93 van de Raad⁽³⁾, overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X bij het Statuut, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die met ingang van 1 juli 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

Overwegende dat de Commissie de voorbije maanden diverse wijzigingen van deze aanpassingscoëfficiënten⁽⁴⁾ heeft doorgevoerd overeenkomstig artikel 13, tweede alinea, van bijlage X van het Statuut;

Overwegende dat met ingang van 1 september 1992 bepaalde van deze aanpassingscoëfficiënten dienen te worden gewijzigd, daar uit statistische gegevens waarover de Commissie beschikt, is gebleken dat de variatie van de

kosten van levensonderhoud, die aan de hand van de aanpassingscoëfficiënten en de desbetreffende wisselkoers wordt gemeten, voor bepaalde derde landen sedert de laatste vaststelling of wijziging meer dan 5 % bedraagt,

BESLUIT:*Enig artikel*

Met ingang van 1 september 1992 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in een derde land zijn tewerkgesteld en die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

De voor de betaling van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 4 augustus 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 383 van 29. 12. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 140 van 11. 6. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 53-62.

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 september 1992
Angola	1 047,600000
Brazilië	56,130000
Bulgarije	30,690000
Colombia	45,260000
Joegoslavië	263,480000
Libanon	16,460000
Malawi	49,730000
Oeganda	42,850000
Peru	120,370000
Polen	71,940000
Roemenië	24,860000
Sierra Leone	64,290000
Somalië	133,260000
Suriname	196,500000
Viëtnam	29,120000
Zaire	10,090000
Zambia	60,120000
Zimbabwe	51,560000

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 augustus 1993

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 oktober 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land

(93/488/Euratom, EGKS, EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3761/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, tweede alinea, van bijlage X,Overwegende dat bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 1419/93 van de Raad⁽³⁾, overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X bij het Statuut, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die met ingang van 1 juli 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;Overwegende dat de Commissie de voorbije maanden diverse wijzigingen van deze aanpassingscoëfficiënten⁽⁴⁾ heeft doorgevoerd overeenkomstig artikel 13, tweede alinea, van bijlage X van het Statuut;

Overwegende dat met ingang van 1 oktober 1992 bepaalde van deze aanpassingscoëfficiënten dienen te worden gewijzigd, daar uit statistische gegevens waarover de Commissie beschikt, is gebleken dat de variatie van de

kosten van levensonderhoud, die aan de hand van de aanpassingscoëfficiënten en de desbetreffende wisselkoers wordt gemeten, voor bepaalde derde landen sedert de laatste vaststelling of wijziging meer dan 5 % bedraagt,

BESLUIT:

Enig artikel

Met ingang van 1 oktober 1992 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in een derde land zijn tewerkgesteld en die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

De voor de betaling van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 4 augustus 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 383 van 29. 12. 1992, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 140 van 11. 6. 1993, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 53-62.

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 oktober 1992
Angola	1 198,060000
Argentinië	93,120000
Brazilië	50,470000
Ethiopië	85,220000
Guinee-Bissau	60,240000
Hongarije	56,130000
Joegoslavië	460,150000
Lesotho	56,520000
Libanon	14,010000
Nigeria	37,020000
Peru	119,310000
Polen	73,890000
Soedan	30,010000
Somalië	149,930000
Tanzania	40,660000
Uruguay	73,900000
Venezuela	44,620000
Zaire	90,510000
Zambia	61,450000

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 augustus 1993

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 november 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land

(93/489/Euratom, EGKS, EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3761/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, tweede alinea, van bijlage X,

Overwegende dat bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 1419/93 van de Raad⁽³⁾, overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X bij het Statuut, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die met ingang van 1 juli 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

Overwegende dat de Commissie de voorbije maanden diverse wijzigingen van deze aanpassingscoëfficiënten⁽⁴⁾ heeft doorgevoerd overeenkomstig artikel 13, tweede alinea, van bijlage X van het Statuut;

Overwegende dat met ingang van 1 november 1992 bepaalde van deze aanpassingscoëfficiënten dienen te worden gewijzigd, daar uit statistische gegevens waarover de Commissie beschikt, is gebleken dat de variatie van de

kosten van levensonderhoud, die aan de hand van de aanpassingscoëfficiënten en de desbetreffende wisselkoers wordt gemeten, voor bepaalde derde landen sedert de laatste vaststelling of wijziging meer dan 5 % bedraagt,

BESLUIT:

Enig artikel

Met ingang van 1 november 1992 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in een derde land zijn tewerkgesteld en die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

De voor de betaling van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 4 augustus 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 383 van 29. 12. 1992, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 140 van 11. 6. 1993, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 53-62.

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 november 1992
Angola	478,9300000
Brazilië	49,5800000
Bulgarije	32,6100000
Costa Rica	55,3500000
Fidji	60,6900000
Haiti	54,5300000
Joegoslavië	624,3600000
Libanon	14,8800000
Mauritanië	103,8900000
Peru	116,1900000
Roemenië	23,3000000
Sierra Leone	68,6500000
Soedan	34,8900000
Somalië	169,0900000
Suriname	199,5000000
Turkije	54,4500000
Zaire	67,8100000
Zambia	65,4200000

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 augustus 1993

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 december 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een derde land

(93/490/Euratom, EGKS, EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3761/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, tweede alinea, van bijlage X,

Overwegende dat bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 1419/93 van de Raad⁽³⁾, overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X bij het Statuut, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die met ingang van 1 juli 1992 van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld ;

Overwegende dat de Commissie de voorbije maanden diverse wijzigingen van deze aanpassingscoëfficiënten⁽⁴⁾ heeft doorgevoerd overeenkomstig artikel 13, tweede alinea, van bijlage X van het Statuut ;

Overwegende dat met ingang van 1 december 1992 bepaalde van deze aanpassingscoëfficiënten dienen te worden gewijzigd, daar uit statistische gegevens waarover de Commissie beschikt, is gebleken dat de variatie van de

kosten van levensonderhoud, die aan de hand van de aanpassingscoëfficiënten en de desbetreffende wisselkoers wordt gemeten, voor bepaalde derde landen sedert de laatste vaststelling of wijziging meer dan 5 % bedraagt,

BESLUIT :

Enig artikel

Met ingang van 1 december 1992 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in een derde land zijn tewerkgesteld en die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

De voor de betaling van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 4 augustus 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 383 van 29. 12. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 140 van 11. 6. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 53-62.

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 december 1992
Algerije	87,740000
Angola	626,100000
Brazilië	42,860000
Colombia	47,750000
Guinee-Bissau	62,480000
India	36,910000
Joegoslavië	902,900000
Libanon	23,020000
Mozambique	39,770000
Nigeria	41,010000
Peru	121,050000
Roemenië	27,330000
Soedan	34,370000
Somalië	203,400000
Uruguay	80,940000
Zaire	82,840000
Zambia	65,790000
Zimbabwe	54,400000